

Úradný vestník

Európskej únie

C 93



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 64

19. marca 2021

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Rada

2021/C 93/01	Odporúčanie Rady z 12. marca 2021 o rovnosti, začleňovaní a účasti Rómov	1
--------------	--	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2021/C 93/02	Výmenný kurz eura — 18. marca 2021	15
2021/C 93/03	Informácie Európskej komisie uverejnené v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 týkajúce sa oznámení vlajkových štátov (zoznam štátov a ich príslušných orgánov) podľa článku 20 ods. 1, 2 a 3 a prílohy III k nariadeniu (ES) č. 1005/2008	16
2021/C 93/04	Nová národná strana obehových euromincí	35

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2021/C 93/05	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.10157 — Aurubis/TSR Recycling/JV) ⁽¹⁾	36
--------------	--	----

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2021/C 93/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii – Vec M.10159 — Infosys/Daimler (Certain Assets and Personnel) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	38
--------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2021/C 93/07	Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	39
2021/C 93/08	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	54
2021/C 93/09	Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013	68

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

RADA

ODPORÚČANIE RADY

z 12. marca 2021

o rovnosti, začleňovaní a účasti Rómov

(2021/C 93/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292 v spojení s článkom 19 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V smernici Rady 2000/43/ES ⁽¹⁾ sa stanovuje rámec boja proti diskriminácii na základe rasy alebo etnického pôvodu v celej Únii, a to v oblasti zamestnania, vzdelávania, sociálnej ochrany vrátane sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti, sociálnych výhod a prístupu k tovaru a službám vrátane bývania a ich poskytovania. Jedným z účelov tohto odporúčania je prispieť k účinnému vykonávaniu uvedenej smernice bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci členských štátov.
- (2) Rámcovým rozhodnutím Rady 2008/913/SVV ⁽²⁾ sa členské štáty zaviazali kriminalizovať verejné podnecovanie k násiliu alebo nenávisti z dôvodu rasy, farby pleti, náboženstva, rodového pôvodu alebo národnosti či etnického pôvodu, a zabezpečiť, aby sa rasistická a xenofóbna motivácia považovala za príťažujúcu okolnosť alebo aby súdy mohli prihliadať na takúto motiváciu pri určovaní trestov. Toto odporúčanie je určené na posilnenie doterajších opatrení proti nenávisťným prejavom, trestným činom z nenávisti a proti násiliu namierenému proti Rómom. V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ ⁽³⁾ je ďalším cieľom tohto odporúčania presadzovanie podpory rómskym obetiam takýchto trestných činov.
- (3) Európsky pilier sociálnych práv obsahuje zásady a práva, ktorých cieľom je podporiť a prehĺbiť sociálnu spravodlivosť, a to bez ohľadu na pohlavie, rasový či etnický pôvod, náboženstvo či vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu. Všeobecné opatrenia podporené cieľovými opatreniami na ochranu a podporu skupín vystaveným vysokému riziku diskriminácie alebo sociálneho vylúčenia, ako sú opatrenia stanovené v tomto odporúčaní, sú rozhodujúce pre vykonávanie zásad uvedeného sociálneho piliera. Realizácia piliera je spoločným

⁽¹⁾ Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22).

⁽²⁾ Rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 55).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57).

politickým záväzkom a zodpovednosťou. Mal by sa vykonávať na úrovni Únie aj na úrovni členských štátov v súlade s príslušnými právomocami, pričom by sa mali náležite zohľadniť rôzne sociálno-ekonomické prostredia a rozmanitosť vnútroštátnych systémov vrátane úlohy sociálnych partnerov, a tiež v plnej miere dodržiavať zásady subsidiarity a proporcionality.

- (4) Toto odporúčanie prispieva aj k trvalému rozvoju rovnoprávných a inkluzívnych demokratických spoločností v súlade s cieľmi Organizácie Spojených národov v oblasti udržateľného rozvoja.
- (5) Komisia predložila Európskemu parlamentu a Rade návrhy nariadenia o spoločných ustanoveniach na roky 2021 – 2027, nariadenia o Európskom sociálnom fonde plus na roky 2021 – 2027 (ďalej len „ESF+ na roky 2021 – 2027“) a nariadenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde na roky 2021 – 2027. V uvedených návrhoch sa odkazuje na rovnosť a nediskrimináciu ako na horizontálne zásady, ktoré by sa mali dodržiavať pri vykonávaní týchto fondov. V návrhu nariadenia o ESF+ na roky 2021 – 2027 sa členské štáty a Komisia konkrétne vyzývajú, aby zabezpečili rovnosť a nediskrimináciu pri vykonávaní programov Únie, a odkazuje sa v ňom na podporu sociálno-ekonomickej integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín a začlenenie marginalizovaných komún, ako sú Rómovia, ktorá súvisí so základnou podmienkou národného strategického rámca pre Rómov. V očakávaní prijatia uvedených návrhov prispieva toto odporúčanie k ich účinnému budúcemu vykonávaniu.
- (6) Oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom „Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“ (ďalej len „stratégia Európa 2020“) bolo významným impulzom na boj proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, keďže sa v ňom stanovili spoločné európske ciele zamerané na znižovanie chudoby a sociálneho vylúčenia a na zvyšovanie úrovni dosiahnutého vzdelania a zamestnanosti. Uvedené ciele nemožno dosiahnuť bez zlepšenia v oblasti rovnosti, začlenenia a účasti Rómov, ku ktorému toto odporúčanie ponúka konkrétne usmernenie.
- (7) Oznámenie Komisie z 5. apríla 2011 s názvom „Rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov do roku 2020“, v ktorom sa členské štáty vyzývajú, aby komplexne pokročili v sociálnom a ekonomickom začleňovaní Rómov, a stanovujú sa ciele v oblasti vzdelávania, zamestnanosti, zdravotnej starostlivosti a bývania, bolo schválené Radou 19. mája 2011. Aj napriek nedostatkom v pôvodnej koncepcii mal rámec EÚ významnú pridanú hodnotu, na ktorú ďalej nadväzuje súčasné odporúčanie, okrem iného integráciou poznatkov získaných pri vykonávaní uvedeného rámca.
- (8) Odporúčanie Rady z 9. decembra 2013 ⁽⁴⁾ malo za cieľ zintenzívniť vnútroštátne opatrenia na integráciu Rómov. Rada v ňom vyzvala členské štáty, aby každoročne informovali Komisiu o všetkých opatreniach prijatých v súlade s odporúčaním a o akomkoľvek pokroku pri vykonávaní ich národných stratégií integrácie Rómov. V tomto odporúčaní sa nadväzuje na získané skúsenosti a revidujú a rozširujú sa ním opatrenia, ktoré sa majú prijať.
- (9) Rada vo svojich záveroch z 8. decembra 2016 o urýchlení procesu integrácie Rómov vyzvala Komisiu, aby uskutočnila hodnotenie rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov do roku 2020 v polovici jeho trvania (ďalej len „hlbkové hodnotenie“) a na jeho základe navrhla iniciatívu po roku 2020. Aj keď sa vo vykonanom hlbkovom hodnotení uznáva pridaná hodnota tohto rámca, uvádza sa v ňom, že Rómovia v Európe aj naďalej čelia diskriminácii a sociálnemu a ekonomickému vylúčeniu.
- (10) Hlbkové hodnotenie a závery, ktoré z neho vyvodila Rada, Európsky parlament a niekoľko celoeurópskych a vnútroštátnych organizácií občianskej spoločnosti, poukazujú na potrebu obnoveného a silnejšieho záväzku dosiahnuť rovnosť a začlenenie Rómov. Tento záväzok by mal zabezpečiť špecifické zameranie na nediskrimináciu vrátane boja proti protirómskemu zmýšľaniu – ako osobitnej forme rasizmu voči Rómom – a zacielenie na štyri oblasti sociálno-ekonomického začlenenia, ktorými sú vzdelávanie, zamestnanosť, zdravie a bývanie. Mal by takisto

⁽⁴⁾ Odporúčanie Rady z 9. decembra 2013 o účinných opatreniach na integráciu Rómov v členských štátoch (Ú. v. EÚ C 378, 24.12.2013, s. 1).

reflektovať potreby jednotlivých skupín a rozmanitosť rómskeho obyvateľstva; zapojiť Rómov do navrhovania, vykonávania, monitorovania a hodnotenia stratégií rovnosti a začleňovania Rómov; zlepšiť stanovovanie cieľov, zber údajov, monitorovanie a podávanie správ; a zvýšiť citlivosť hlavných politík na rovnosť a začlenenie Rómov. Pri príprave opatrení by sa osobitná pozornosť mala venovať rodovému hľadisku.

- (11) Toto odporúčanie nadväzuje tiež na rozličné zistenia, ktoré boli už skôr uvedené v príslušných uzneseniach Európskeho parlamentu z 15. apríla 2015 a 12. februára 2019, v záveroch Rady z 8. decembra 2016 a vo výročných správach Komisie od roku 2013.
- (12) V nadväznosti na „Rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov do roku 2020“ Komisia 7. októbra 2020 prijala balík, ktorý obsahuje návrh tohto odporúčania a oznámenie „Únia rovnosti: strategický rámec EÚ pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov“ (ďalej len „oznámenie zo 7. októbra 2020“). V oznámení zo 7. októbra 2020 sa uvádzajú ciele na úrovni EÚ a v relevantnom prípade ciele a minimálne záväzky pre všetky členské štáty, ktoré sa môžu doplniť dodatočným vnútroštátnym úsilím a podporou Únie v závislosti od vnútroštátnej situácie a veľkosti rómskej populácie. Z nedávnych údajov vyplýva, že šesť z desiatich Európanov je presvedčených, že v ich krajine je rozšírená diskriminácia Rómov, pričom viac ako šesť z desiatich Európanov súhlasí s tým, že pre spoločnosť by bolo prospešné, keby sa Rómovia lepšie integrovali ⁽⁵⁾. Hlavným cieľom tohto odporúčania je pomôcť pri podpore rovnosti Rómov a v boji proti ich vylúčeniu, a to s ich aktívnym zapojením.
- (13) Počas pandémie COVID-19 boli vylúčené a znevýhodnené rómske komunity vystavené závažným negatívnym zdravotným a sociálno-ekonomickým vplyvom, čím vzniká riziko ďalšieho prehľbovania existujúcich nerovností a zvyšuje sa riziko chudoby a sociálneho vylúčenia. Toto odporúčanie sa stavia za zníženie štrukturálnych nerovností, ktorým Rómovia čelia, riešením v relevantných prípadoch obmedzeného prístupu Rómov k čistej vode, k sanitárnej infraštruktúre a k službám zdravotnej starostlivosti vrátane očkovacích služieb a nedostatku vybavenia a digitálnych zručností, ktoré by umožnili Rómom aktívne sa zúčastňovať na spoločnosti, aj na dištančnom vzdelávaní, ako aj odstránením vysokých úrovní ekonomickej neistoty, preplnených domácností a segregovaných osád či táborísk.
- (14) V súvislosti s rastúcim populizmom a rasizmom v Únii ⁽⁶⁾ je potrebné zamerať sa na boj proti diskriminácii a na jej predchádzanie, ako aj na boj proti protirómskemu zmýšľaniu, ktoré je základnou príčinou diskriminácie a vylúčenia a faktorom, ktorý ich zároveň prehľbuje. V akčnom pláne EÚ proti rasizmu na roky 2020 – 2025 z 18. septembra 2020 sa preto stanovuje celý rad konkrétnych akcií na boj proti rasizmu. Protirómske zmýšľanie je stále neobvykle rozšírenou ⁽⁷⁾ formou rasizmu, ktorá má svoj pôvod v tom, ako väčšinová spoločnosť vníma tých, ktorých považuje za „cigánov“, a ako sa k nim správa v procese historickej „inakosti“ ⁽⁸⁾, pričom nadväzuje na stereotypy a negatívne postoje, ktoré môžu byť niekedy neúmyselné či podvedomé ⁽⁹⁾.

Európsky parlament používa výraz protirómske zmýšľanie vo svojich správach a uzneseniach z 28. apríla 2005, 15. apríla 2015, 25. októbra 2017 a 12. februára 2019. Viacero medzinárodných organizácií a organizácií občianskej spoločnosti uznalo tento fenomén, známy aj ako protirómsky rasizmus, romofóbia či protirómska nálada. Rada vo svojich záveroch z 8. decembra 2016 potvrdila potrebu „bojovať proti všetkým formám rasizmu

⁽⁵⁾ Osobitný prieskum Eurobarometra 493. Diskriminácia v EÚ (prvé výsledky zverejnené v septembri 2019).

⁽⁶⁾ Widespread racism continues to plague Europe (Všeobecne rozšírený rasizmus naďalej sužuje Európu). Agentúra EÚ pre základné práva, 20. júna 2019, publikácia na základe Správy o základných právach 2019, Agentúra EÚ pre základné práva, 6. júna 2019.

⁽⁷⁾ Všeobecné politické odporúčanie Európskej komisie proti rasizmu a intolerancii („ECRI“) č. 3 o boji proti rasizmu a intolerancii voči Rómom, prijaté 6. marca 1998. V preambule ich Všeobecného politického odporúčania č. 13 o boji proti protirómskemu zmýšľaniu a diskriminácii sa zdôraznilo, že „protirómske zmýšľanie je mimoriadne vytrvalou, násilnou, opakujúcou sa a bežnou formou rasizmu“.

⁽⁸⁾ Referenčný dokument Aliancie proti protirómskemu zmýšľaniu z roku 2017. Získané z https://www.antigypsyism.eu/?page_id=17.

⁽⁹⁾ Záverečný dokument skupiny EÚ na vysokej úrovni pre boj proti rasizmu, xenofóbii a iným formám neznášanlivosti z novembra 2018. Protirómske zmýšľanie: Lepšie ho rozpoznať a tým efektívnejšie pochopiť a riešiť jeho prejavy.

voči Rómom, niekedy označovaným ako protirómske zmýšľanie, pretože je hlavnou príčinou ich sociálneho vylúčenia a diskriminácie“. Medzinárodná aliancia pre pripomínanie holokaustu (IHRA) prijala 8. októbra 2020 právne nezáväzné vymedzenie pojmu protirómske zmýšľanie/protirómska diskriminácia ⁽¹⁰⁾.

- (15) Pri zameraní sa na rómske obyvateľstvo je dôležité zohľadniť osobitné potreby alebo zraniteľnosti určitých skupín ⁽¹¹⁾ vrátane rómskych žien, mladých Rómov, rómskych detí, LGBTI Rómov, starších Rómov, Rómov so zdravotným postihnutím, osôb, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín alebo sú bez štátnej príslušnosti, a Rómov migrujúcich v EÚ. V tomto odporúčaní sa preto zohľadňuje význam riešenia viacnásobnej diskriminácie ⁽¹²⁾. Navrhujú sa v ňom opatrenia na lepšiu ochranu a začlenenie rómskych detí, ktoré sú obzvlášť vystavené diskriminácii a segregácii.

V súlade so závermi Rady z 8. decembra 2016 sa odporúčanie tiež zaoberá vytváraním príležitostí a využívaním nevyužitého potenciálu mladých Rómov zvyšovaním ich aktívnej účasti na programoch a opatreniach zameraných na mladých ľudí, napríklad na programoch a opatreniach oznámení Komisie z 1. júla 2020 s názvom „Podpora zamestnanosti mladých ľudí: most k pracovným miestam pre ďalšiu generáciu“.

- (16) Vzhľadom na rozmanitosť rómskeho etnika sa výraz „Rómovia“ používa ako zastrešujúci termín na označenie viacerých rôznych skupín rómskeho pôvodu, ako sú Rómovia, Sinti, Kalé, Cigáni, Romaničalovia a Bojaši/Rudari. Výraz zahŕňa aj skupiny, ako sú Aškalovia, Egyptania, východné skupiny (vrátane skupín: Dómovia, Lomovia, Romovia a Abdaliovia), ako aj kočovné obyvateľstvo vrátane etnických Travellerov, Jenišov alebo osoby zahrnuté pod administratívny pojem „*Gens du voyage*“ a osoby, ktoré sa identifikujú ako „Cigáni“, pričom sa ním nijako nepopierajú osobitné charakteristiky uvedených jednotlivých skupín.
- (17) V súvislosti s mobilitou v rámci Únie je potrebné rešpektovať právo na voľný pohyb občanov Únie a podmienky jeho vykonávania. Medzi uvedené podmienky patrí vlastníctvo dostatočných zdrojov a komplexné krytie zdravotného poistenia v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES ⁽¹³⁾. Je zároveň potrebné snažiť sa o zlepšenie životných podmienok Rómov a o prijatie opatrení na podporu ich ekonomického a sociálneho začlenenia v ich členských štátoch pôvodu, ako aj v ich členských štátoch pobytu.
- (18) Uznávajúc, že členské štáty by si mali vybrať vlastné metódy monitorovania vrátane vhodných metód zberu údajov, a zohľadňujúc skutočnosť, že zhromažďovanie informácií týkajúcich sa etnického pôvodu je citlivá záležitosť a v niektorých členských štátoch nie je možné, sa v tomto odporúčaní zdôrazňuje význam zberu údajov ako podkladov potrebných na prípravu opatrení, ktoré reálne zlepšia situáciu rómskeho obyvateľstva, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ⁽¹⁴⁾ a s usmerneniami na zlepšenie získavania

⁽¹⁰⁾ <https://www.holocaustremembrance.com/resources/working-definitions-charters/working-definition-antigypsyism-anti-roma-discrimination>

⁽¹¹⁾ Vzťahuje sa to na rôzne kontexty, napríklad na obchodovanie s ľuďmi, ktorého obeťmi sú predovšetkým rómske ženy a deti.

⁽¹²⁾ Pojem „viacnásobná diskriminácia“ sa používa ako súhrnný pojem pre všetky prípady diskriminácie na základe viacerých dôvodov a prejavuje sa dvoma možnými spôsobmi. Môže mať formu „dodatočnej diskriminácie“, keď k diskriminácii dochádza na základe viacerých dôvodov, ktoré pôsobia samostatne, a „prierezovej diskriminácie“, keď dva alebo viac dôvodov diskriminácie fungujú a navzájom na seba pôsobia takým spôsobom, že sú navzájom neoddeliteľné alebo nerozlučiteľné. Boj proti viacnásobnej diskriminácii. Postupy, politiky a právne predpisy. Správa Európskej komisie (2007). Viacnásobná diskriminácia v práve EÚ: Príležitosti na právnu reakciu na prierezovú rodovú diskrimináciu. Európska sieť právnych expertov v oblasti rodovej rovnosti. Európska komisia (2009).

⁽¹³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

⁽¹⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

a využívania údajov v oblasti rovnosti z roku 2018, ktoré zverejnila podskupina pre rovnosť dát skupiny na vysokej úrovni pre nediskrimináciu, rovnosť a rozmanitosť⁽¹⁵⁾. V tomto odporúčaní sa takisto uznáva dôležitosť ukazovateľov ako metódy monitorovania. Oznámenie zo 7. októbra 2020 vysvetľuje, že členské štáty si môžu vybrať ukazovatele z portfólia ukazovateľov na meranie rovnosti, začleňovania a účasti Rómov, ktoré spoločne zostavili Agentúra Európskej únie pre základné práva, Komisia a členské štáty.

- (19) Toto odporúčanie sa výslovne zameriava na opatrenia na podporu rovnosti, začleňovania a účasti Rómov bez toho, aby bolo jeho cieľom vylúčiť iné znevýhodnené skupiny. Uvedené opatrenia by mali vychádzať z rovnakých zásad v porovnateľných situáciách. V tejto súvislosti zostávajú aj naďalej dôležité spoločné základné princípy pre začlenenie Rómov⁽¹⁶⁾. Opatreniami by sa malo zabezpečiť aj to, aby sa problematika rovnosti, začleňovania a účasti Rómov zohľadnila v únijských aj vo vnútroštátnych politikách, pričom by sa osobitná pozornosť mala venovať prierezovému charakteru a rodovej dimenzii. V oznámení zo 7. októbra 2020 sa uvádzajú ďalšie usmernenia týkajúce sa plánovania a vykonávania národných strategických rámcov pre Rómov.
- (20) Jedným z účelov tohto odporúčania je potvrdiť dlhodobý záväzok k spoločným cieľom v oblasti rovnosti, začleňovania a účasti Rómov a poskytnúť obnovené a posilnené usmernenia stanovením opatrení, ktoré členské štáty môžu prijať v záujme dosiahnutia uvedených cieľov.
- (21) Toto odporúčanie plne rešpektuje zásadu subsidiarity a primárnu zodpovednosť členských štátov v tejto oblasti. Nie sú ním dotknuté zásady vnútroštátneho procesného práva a právne tradície členských štátov. Mal by sa uplatňovať spoločný, ale diferencovaný prístup s náležitým ohľadom na vnútroštátne okolnosti, ako je počet Rómov a ich podiel na celkovom obyvateľstve, všeobecný hospodársky kontext, osobitné charakteristiky cieľových skupín v každom členskom štáte a možnosť zaviesť politiky zamerané na konkrétnu etnickú skupinu. Prístupy jednotlivých štátov a príslušné opatrenia s cieľom podporiť začleňovanie, rovnosť a účasť Rómov by sa mali zvoliť podľa konkrétnych okolností a potrieb v praxi vrátane potreby riešiť otázku znevýhodnených skupín, ako sú Rómovia, v širšom kontexte, a týmto okolnostiam a potrebám by sa mali prispôbovať. Štandardné opatrenia by sa mali navrhovať tak, aby sa zabezpečilo, že budú mať reálny dosah na rómskych obyvateľov.
- (22) Národným strategickým rámcom pre Rómov sa odkazuje na národné stratégie pre Rómov a/alebo na integrované súbory politických opatrení v širšom sociálno-ekonomickom kontexte, ktoré sú relevantné pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov.

TÝMTO ODPORÚČA:

1. Členské štáty by mali prijať národné strategické rámce pre Rómov v rámci svojich všeobecnejších politík sociálneho začlenenia zameraných na zlepšenie situácie Rómov a oznámiť ich Európskej komisii podľa možnosti do septembra 2021. Členské štáty by v súlade s vnútroštátnym právom a právom Únie, dostupnými zdrojmi a vnútroštátnymi okolnosťami mali v náležitých prípadoch zvážiť relevantnosť opatrení uvedených v tomto odporúčaní v ich vnútroštátnom kontexte a vykonávať ich primeraným a selektívnym spôsobom v úzkej spolupráci so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami. Pri posudzovaní uvedenej relevantnosti sa členské štáty nabádajú, aby sa riadili dobrovoľnými minimálnymi záväzkami a v závislosti od vnútroštátnej situácie možným ďalším úsilím, ako sa stanovuje v oznámení o únii rovnosti.

⁽¹⁵⁾ Usmernenia na zlepšenie získavania a využívania údajov v oblasti rovnosti (2018). Európsky dvor audítorov odporučil vypracovanie vhodných metód na zber relevantných údajov o začleňovaní Rómov vo všetkých členských štátoch. Politické iniciatívy a finančná podpora EÚ na integráciu Rómov: výrazný pokrok za posledné desaťročie, no ďalšie úsilie je potrebné v praxi. Osobitná správa č. 14/2016.

⁽¹⁶⁾ Spoločné základné princípy boli prerokované na prvej Európskej platforme pre začleňovanie Rómov v apríli 2009 a Rada EPSCO ich schválila 8. júna 2009 v súbore záverov, v ktorých sa členské štáty vyzvali, aby tieto spoločné základné princípy pri navrhovaní a vykonávaní politík v náležitých prípadoch zohľadnili. Závery Rady EPSCO o začlenení Rómov (8. júna 2009).

Horizontálne ciele: rovnosť, začleňovanie a účasť

2. Členské štáty by mali konsolidovať úsilie o prijatie a vykonávanie opatrení na podporu rovnosti a na účinné predchádzanie diskriminácii, protirómskemu zmýšľaniu, sociálnemu a hospodárskemu vylúčeniu a prvotným príčinám týchto javov, ako aj na ich účinné riešenie. Toto úsilie by malo zahŕňať nasledujúce opatrenia:
- a) opatrenia na účinný boj proti priamej a nepriamej diskriminácii vrátane boja proti obťažovaniu, protirómskemu zmýšľaniu, stereotypizácii, protirómskej rétorike, nenávisným prejavom, trestným činom z nenávisti a násiliu voči Rómom vrátane ich podnecovania, či už online alebo offline, najmä v súvislosti s transpozíciou, vykonávaním a presadzovaním smernice 2000/43/ES, rámcového rozhodnutia 2008/913/SVV a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ⁽¹⁷⁾;
 - b) opatrenia na vypracovanie a podporu komplexného systému podpory obetí v súlade so smernicou 2012/29/EÚ a na poskytovanie pomoci rómskym obetiam diskriminácie a trestných činov z nenávisti;
 - c) opatrenia na bojovať proti viacnásobnej a štrukturálnej⁽¹⁸⁾ diskriminácii Rómov, najmä rómskych žien, mladých Rómov, rómskych detí, LGBTI Rómov, starších Rómov, Rómov so zdravotným postihnutím, Rómov bez štátnej príslušnosti a Rómov migrujúcich v EÚ⁽¹⁹⁾;
 - d) opatrenia na zvyšovanie informovanosti o skutočnosti, že úsilie v boji proti diskriminačným praktikám je prepojené s úsilím v boji proti protirómskemu zmýšľaniu a sociálnemu a ekonomickému vylúčeniu a že je súčasťou spoločnej snahy podporiť širší cieľ v oblasti rovnosti;
 - e) opatrenia na analyzovanie a uznanie existencie protirómskeho zmýšľania a diskriminácie Rómov a zvýšenie informovanosti o uvedených javoch, o formách, ktoré nadobúdajú, a o ich škodlivých dôsledkoch prostredníctvom médií, učebných osnov a iných prostriedkov, napríklad zvyšovaním povedomia štátnych zamestnancov a iných zainteresovaných strán o potrebe tieto javy identifikovať a riešiť;
 - f) opatrenia na podporu multikultúrnych aktivít a kampaní v školách zameraných na zvýšenie informovanosti;
 - g) opatrenia na podporu informovanosti o rómskych kultúrach, jazyku a histórii vrátane pamiatky rómskeho holokaustu a procesov zmierenia v spoločnosti, okrem iného akciami zabezpečujúcimi príslušnú odbornú prípravu pre učiteľov a vypracovaním vhodných učebných osnov, keďže táto informovanosť je nevyhnutná na odstraňovanie predsudkov a protirómskeho zmýšľania ako významných príčin diskriminácie;
 - h) opatrenia na podporu pozitívnych príbehov o Rómoch, vzorových príkladoch Rómov a lepšie pochopenie výziev, ktorým Rómovia čelia, a to aj podporou stretnutí medzi komunitami a medzikultúrnym vzdelávaním.
3. Členské štáty by mali bojovať proti extrémne vysokej miere rizika chudoby a materiálnej a sociálnej deprivácii rómskeho obyvateľstva s cieľom účinne podporovať rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov. Členské štáty by mali v prípade potreby uplatňovať integrovaný prístup zameraný na všetky relevantné oblasti politiky. Tieto ciele by sa mohli dosiahnuť prostredníctvom týchto opatrení:
- a) opatrenia na zabezpečenie primeraných investícií do ľudského kapitálu, rozvoja infraštruktúry a bývania, ako aj do politik sociálnej súdržnosti a na zlepšenie cielenosti takýchto investícií;
 - b) opatrenia na zabezpečenie prístupu k primeraným systémom sociálnej ochrany vrátane podpory príjmu, vecných dávok a poskytovania služieb pre znevýhodnených Rómov;

⁽¹⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1).

⁽¹⁸⁾ Systémovou alebo štrukturálnou diskrimináciou sa rozumie diskriminácia, ktorá sa prejavuje v nerovnostiach vyplývajúcich z právnych predpisov, politik a postupov, a to nie zámerne, ale následkom pôsobenia radu inštitucionálnych faktorov prítomných pri príprave, vykonávaní a preskúmaní právnych predpisov, politik a postupov. *Roma and Traveller Inclusion: Towards a new EU Framework, Learning from the work of equality bodies* (Začlenenie Rómov a Travellerov: smerom k novému rámcu EÚ, poučenia z práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie), Equinet Perspective, jún 2020.

⁽¹⁹⁾ Občania Únie rómskej etnickej príslušnosti, ktorí uplatňujú svoje právo na voľný pohyb v rámci Európskej únie.

- c) opatrenia na kombinovanie podpory príjmu s aktivačnými opatreniami na podporu účasti na trhu práce a s podporou zamestnanosti, najmä pre rómske ženy a Rómov migrujúcich v EÚ, a na poskytovanie informácií o existujúcich právne stanovených požiadavkách oprávnenosti pre využívanie dávok sprevádzaných aktivačnými a podpornými službami;
 - d) opatrenia na zabezpečenie, aby sa venovala osobitná pozornosť prevencii detskej chudoby a boju proti nej, a to aj prijatím účinných vnútroštátnych opatrení, ktoré zohľadňujú mechanizmy udržiavajúce viacgeneračnú chudobu a potrebu podpory rómskych detí a ich rodín vo vzájomne prepojených oblastiach zamestnanosti, sociálnych služieb, vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve, zdravotnej starostlivosti, bývania a prístupu k základným službám, výživy a prístupu k voľnočasovým aktivitám;
 - e) opatrenia na podporu finančnej gramotnosti mladých ľudí a rodín vrátane lepších rozhodovacích a plánovacích zručností ako súčasť opatrení v oblasti posilňovania postavenia a finančného začleňovania.
4. Členské štáty by mali podľa potreby zvýšiť zmysluplnú účasť Rómov vrátane žien, detí, mladých ľudí, starších ľudí a osôb so zdravotným postihnutím, a konzultácie s nimi s cieľom poskytovať im účinnú podporu v oblasti rovnosti a nediskriminácie Rómov. Toto úsilie by malo zahŕňať nasledujúce opatrenia:
- a) opatrenia na podporu aktívneho občianstva presadzovaním sociálnej, hospodárskej, politickej, kultúrnej a občianskej účasti, najmä rómskych žien a mladých ľudí;
 - b) opatrenia na podporu budovania kapacít a vedúceho postavenie v rómskej občianskej spoločnosti a umožnenia tak Rómom, aby sa dokázali zúčastňovať na všetkých etapách politického verejného života vo všeobecnosti;
 - c) opatrenia na podporu zamestnávania Rómov vo verejných a súkromných inštitúciách s cieľom podporovať rozmanitosť a odborné znalosti v politickom procese a poskytovať pozitívne vzory;
 - d) opatrenia na zvýšenie informovanosti o ľudských právach a právach a povinnostiach občanov medzi členmi znevýhodnených rómskych komunití;
 - e) opatrenia na koordináciu zdrojov, sietí a odborných znalostí medzi jednotlivými odvetvami s cieľom zvýšiť mieru zapojenia mladých Rómov do rozhodovacích procesov a pomôcť im posilniť ich vedúce postavenie.

Sektorové ciele

Prístup ku kvalitnému inkluzívnemu vzdelaniu v hlavnom vzdelávacom prúde

- 5. Členské štáty by mali zaistiť, aby všetci Rómovia mali skutočnú rovnosť v prístupe ku všetkým formám a stupňom vzdelávania, od vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve až po terciárne vzdelávanie vrátane druhošancového vzdelávania, vzdelávania dospelých a celoživotného vzdelávania, a mohli sa na ňom zúčastňovať.
- 6. Členské štáty by mali dosiahnuť pokrok, pokiaľ ide o rovnaký prístup rómskych žiakov ku kvalitnému a inkluzívnemu vzdelávaniu, okrem iného aj prostredníctvom týchto opatrení:
 - a) opatrenia na zabránenie akejkoľvek forme segregácie vo vzdelávaní a na jej odstránenie a na zabezpečenie podpory potenciálu všetkých žiakov;
 - b) opatrenia na predchádzanie nesprávnym vyhodnoteniam, ktoré vedú k nevhodnému umiestňovaniu rómskych žiakov do vzdelávacích inštitúcií pre žiakov so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami, a na ich zamedzovanie a na zabezpečenie, aby sa uvedené umiestňovanie zakladalo na transparentnom a zákonnom postupe;
 - c) opatrenia na poskytovanie účinných metód uznávania a nápravy minulých krívd v oblasti vzdelávania vrátane segregácie, nevhodného umiestňovania rómskych žiakov do špeciálnych škôl a nerovnakého zaobchádzania;
 - d) opatrenia na podporu spravodlivosti, inkluzívnosti a rozmanitosti vo vzdelávacom systéme a v triede, napríklad prostredníctvom programov profesijného rozvoja, mentorstva a činností partnerského učenia;
 - e) opatrenia na nabádanie k účinnému zapájaniu rodičov do vzdelávania rómskych žiakov a na podporu väzieb medzi školami a miestnymi komunitami aj prostredníctvom mediátorov a asistentov učiteľov;
 - f) opatrenia na podporu rovnakej účasti a aktívneho zapojenia všetkých žiakov vrátane detí so zdravotným postihnutím do štandardných vzdelávacích činností a procesov;

- g) opatrenia na boj proti šikanovaniu a obťažovaniu v školách, a to online aj offline, s cieľom chrániť všetkých žiakov vrátane Rómov;
 - h) opatrenia na zvyšovanie povedomia učiteľov a ostatných zamestnancov škôl o rómskej histórii, rómskej kultúre a o metódach rozpoznávania a potierania diskriminácie a jej základných príčin vrátane protirómskeho zmysľania a podvedomých predsudkov, a o význame nediskriminačného vzdelávania a skutočnej rovnosti v prístupe k hlavnému vzdelávaciemu prúdu;
 - i) opatrenia na podporu snáh o zabezpečenie toho, aby rómski žiaci získavali zručnosti v súlade so súčasnými a budúcimi potrebami trhu práce.
7. Členské štáty by sa mali usilovať o prekonanie akejkoľvek diskriminácie, nerovnosti a znevýhodnenia, pokiaľ ide o vzdelávacie možnosti, výsledky a dosiahnutý stupeň vzdelania, a to v prípade potreby aj prostredníctvom týchto opatrení:
- a) opatrenia na zabezpečenie prístupu ku kvalitnému vzdelávaniu a starostlivosti v ranom detstve s osobitným zameraním na včasné začlenenie rómskych detí vrátane znevýhodnených rómskych detí;
 - b) opatrenia na poskytovanie individualizovanej podpory a mediácie na vyrovnanie jazykových a kognitívnych rozdielov a rozdielov vo vzdelaní v úzkej spolupráci s rodinami rómskych žiakov a na podporu druhošancového vzdelávania a vzdelávania dospelých;
 - c) opatrenia na predchádzanie predčasnému ukončeniu školskej dochádzky, ako aj štúdiá na všetkých úrovniach vzdelávania, a to aj s osobitným zameraním na rómske dievčatá, ⁽²⁰⁾ napríklad prostredníctvom spolupráce medzi školami, mediátormi a službami sociálnej starostlivosti;
 - d) opatrenia na uznanie zraniteľnosti detí, ktorých rodičia odišli do zahraničia, a na poskytnutie prednostného prístupu k mimoškolským aktivitám a k individualizovanej podpore;
 - e) opatrenia na zvýšenie sociálnej mobility Rómov, napríklad prostredníctvom pozitívnych opatrení, špecializovaných štipendií v odbornom, stredoškolskom a vysokoškolskom vzdelaní, odbornej prípravy učiteľov a profesijného poradenstva;
 - f) opatrenia na zabezpečenie plynulého prechodu medzi jednotlivými stupňami vzdelávania a na podporu ukončenia vyššieho stredoškolského alebo vysokoškolského vzdelania aj profesijným poradenstvom, konzultáciami, mentorstvom a programami finančnej podpory;
 - g) opatrenia na podporu účasti na neformálnom vzdelávaní a mimoškolských aktivitách vrátane mládežníckych, športových a kultúrnych činností v rámci zdravotnej a občianskej výchovy, ako aj iných aktivít, ktoré posilňujú vlastný osobnostný rozvoj, psychologickú odolnosť a pohodu;
 - h) opatrenia na podporu, podľa potreby, nadobúdania digitálnych zručností, prístupu k širokopásmovému pripojeniu, primeranej digitálnej infraštruktúry a poskytovania učebného materiálu a vybavenia na diaľančné vzdelávanie vo formálnom aj neformálnom vzdelávacom prostredí, a to s cieľom zabrániť digitálnemu vylúčeniu sociálno-ekonomicky znevýhodnených žiakov, ich učiteľov a rodičov, a zabezpečiť dosah na rómskych žiakov, a to aj tých, ktorí žijú vo vidieckych alebo segregovaných oblastiach.

Prístup ku kvalitnému a udržateľnému zamestnaniu

8. Členské štáty by mali podporovať skutočnú rovnosť pre Rómov, najmä pre mladých Rómov, v prístupe ku kvalitnému a udržateľnému zamestnaniu, aj prostredníctvom nasledovných opatrení:
- a) opatrenia na oslovovanie mladých Rómov ⁽²¹⁾ s cieľom zvýšiť ich informovanosť o dostupných, podľa možností integrovaných službách zamestnanosti a sociálnych službách, a tiež na ich nasmerovanie na tieto služby;
 - b) opatrenia na riešenie potrieb mladých Rómov, ktorí sú nezamestnaní, a neaktívnych Rómov prispôbením individualizovaných, holistických akčných plánov pre nich, v ktorých sa zohľadnia ich preferencie a motivácie, prekážky a nevýhody, ako aj dôvody ich nezamestnanosti či neaktivity;

⁽²⁰⁾ V správe Agentúry Európskej únie pre základné práva s názvom *Roma Women in nine EU Member States* (Rómske ženy v deviatich členských štátoch EÚ), 2019, sa opisujú výzvy, ktorým čelia rómske ženy a dievčatá.

⁽²¹⁾ V súlade s tým, čo bolo uvedené v odporúčaní Rady z 30. októbra 2020 o moste k pracovným miestam – posilnení záruky pre mladých ľudí, a ktorým sa nahrádza odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí (Ú. v. EÚ C 372, 4.11.2020, s. 1).

- c) opatrenia na podporovanie prvých pracovných skúseností, sprostredkovanie zamestnania, učňovskej prípravy a kariérneho rastu;
- d) opatrenia na uľahčenie prechodu zo vzdelávania do zamestnania prostredníctvom odborného poradenstva, mentorstva, odbornej prípravy, stáží, podnikateľských inkubátorov a duálneho vzdelávania;
- e) opatrenia na podporovanie Rómov v nadobúdaní digitálnych zručností, aby boli lepšie vybavení na dopyt na trhu práce a využívali príležitosti, ktoré ponúkajú existujúce a nové digitálne nástroje a trendy v každodennom živote;
- f) opatrenia na podporovanie odbornej prípravy na pracovisku, rozvoja zručností, získavania a aktualizovania odborných kvalifikácií a druhošancového vzdelávania;
- g) opatrenia na podporu skutočnej rovnosti v prístupe k samostatnej zárobkovej činnosti a podnikaniu vrátane sociálneho podnikania prostredníctvom cieľenej podpory;
- h) opatrenia na podporu rovnosti v prístupe k zamestnaniu vo verejnom aj súkromnom sektore prostredníctvom krokov, ako sú pozitívne opatrenia a systémy podpory pre zamestnávateľov, ako aj na zlepšenie prístupu k službám zamestnanosti vrátane aktívnych politík trhu práce;
- i) opatrenia na podporu mobility na trhu práce, najmä pre tých, ktorí žijú vo vidieckych a segregovaných oblastiach s obmedzenými pracovnými príležitosťami;
- j) opatrenia na boj proti diskriminácii, na jej znižovanie a jej odstránenie zvyšovaním informovanosti o nediskriminačnom zamestnávaní a o prístupe k nemu a k aktivačným opatreniam a na školenie zamestnávateľov o metódach rozpoznania a riešenia diskriminácie a jej základných príčin vrátane protirómskeho zmýšľania a podvedomých predsudkov.

Zdravie a prístup ku kvalitným službám v zdravotnej a sociálnej starostlivosti

9. Členské štáty by mali zabezpečiť skutočnú rovnosť v prístupe bez prekážok ku kvalitným službám zdravotnej a sociálnej starostlivosti, najmä pre skupiny, ktoré sú najviac ohrozené alebo žijú v marginalizovaných alebo vzdialených lokalitách, v relevantných prípadoch aj prostredníctvom nasledujúcich opatrení:
- a) opatrenia na podporu a uľahčovanie rovnakého prístupu:
 - i) rómskych žien ku kvalitným zdravotným kontrolám, skríningu, predpôrodnej a popôrodnej starostlivosti, poradenstvu a plánovaniu rodiny, ako aj k starostlivosti o sexuálne a reprodukčné zdravie, ktoré sa vo všeobecnosti poskytujú v rámci vnútroštátnych služieb zdravotnej starostlivosti;
 - ii) rómskych žien k podporným službám pre obete rodovo motivovaného násillia;
 - iii) rómskych detí ku kvalitnej primárnej zdravotnej starostlivosti vrátane programov primárnej prevencie, napríklad očkovaniu;
 - iv) zraniteľného rómskeho obyvateľstva, napríklad starších Rómov, Rómov so zdravotným postihnutím, LGBTI Rómov, Rómov migrujúcich v EÚ, Rómov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, a Rómov bez štátnej príslušnosti ku kvalitnej zdravotnej starostlivosti;
 - b) opatrenia na zvyšovanie informovanosti Rómov o základnej prevencii, ako sú programy na podporu zdravého životného štýlu a predchádzanie užívaniu omamných látok, a opatrenia na zlepšovanie prístupu k službám v oblasti duševného zdravia, podľa potreby prostredníctvom zdravotnej mediácie;
 - c) opatrenia na predchádzanie diskriminácii Rómov a boj proti nej zvyšovaním informovanosti o nediskriminačnom prístupe k zdravotnej starostlivosti a jej poskytovaní, a odbornou prípravou zdravotníckych pracovníkov, študentov medicíny a zdravotníckych mediátorov o metódach rozpoznávania a riešenia diskriminácie a jej základných príčin vrátane protirómskeho zmýšľania a podvedomých predsudkov;
 - d) opatrenia na boj proti digitálnemu vylúčeniu všetkých Rómov z prístupu k službám zdravotnej starostlivosti, okrem iného prekonaním rozdielov v digitálnych zručnostiach potrebných na prístup k zdravotníckym informáciám;
 - e) opatrenia na predchádzanie segregácii v oblasti služieb zdravotnej starostlivosti a na odstraňovanie tejto segregácie;
 - f) opatrenia na zabezpečenie uznania a nápravy minulých krívd v oblasti zdravotnej starostlivosti vrátane nútenej, násillnej a inak nedobrovoľnej sterilizácie rómskych žien;

- g) opatrenia na podporu rovnosti v prístupe Rómov k štúdiu medicíny a na podporu náboru Rómov ako zdravotníckych pracovníkov a mediátorov, najmä v regiónoch s významným podielom rómskeho obyvateľstva;
- h) opatrenia na boj proti potenciálnym výskytom ochorení v marginalizovaných alebo vzdialených rómskych oblastiach a na predchádzanie týmto ochoreniam;
- i) opatrenia na zaistenie prístupu Rómov ku službám na úrovni komún a rodín pre osoby so zdravotným postihnutím, starších ľudí a deti bez rodičovskej starostlivosti, napríklad službami v oblasti rozvoja, sociálnym bývaním, dennými centrami pre ľudí so zdravotným postihnutím a sieťami profesionálnych rodičov;
- j) opatrenia na predchádzanie umiestneniu do ústavnej starostlivosti a na podporu presunu z ústavnej starostlivosti do komunitnej, rodinnej starostlivosti poskytovaním podpory rodinám v zložitých situáciách napríklad poradenskými službami a finančnými stimulmi, distribúciou potravinovej pomoci, asistovaným bývaním a službami v oblasti rozvoja;
- k) opatrenia na podporovanie výmeny a odovzdávania najlepších postupov týkajúcich sa verejného zdravia pre Rómov, napríklad využitím rámca verejného zdravia Komisie a členských štátov v riadiacej skupine pre podporu zdravia, prevenciu chorôb a manažment neprenosných chorôb;
- l) opatrenia na podporu výskumu a prevencie chorôb, ktoré sú rozšírenejšie medzi osobami ohrozenými chudobou.

Prístup k primeranému nesegregovanému bývaniu a základným službám

10. Členské štáty by mali zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s Rómami, čo sa týka prístupu k primeranému nesegregovanému bývaniu a základným službám aj prostredníctvom nasledovných opatrení:
- a) opatrenia na zabezpečenie prístupu k základným službám – ako je voda z vodovodu, bezpečná a čistá pitná voda ⁽²²⁾, primerané hygienické podmienky, služby zberu odpadu a nakladania s odpadom, environmentálne služby, elektrina, plyn, doprava, finančné služby a digitálne komunikácie – a k fyzickej infraštruktúre zabezpečením kontinuity základných verejnoprospešných služieb za normálnych podmienok aj počas pandémie, ekologických katastrof a iných kríz;
 - b) opatrenia na monitorovanie akejkoľvek priestorovej segregácii, na jej predchádzanie a na boj proti nej a na podporu odstránenia segregácie vypracovaním konkrétnych plánov na riešenie otázok bývania so zapojením miestnych komún a dotknutých rómskych komún;
 - c) opatrenia na podporovanie a posilňovanie verejných orgánov vo všeobecnosti zodpovedných za bývanie, základné služby a environmentálne normy, ako aj ďalších príslušných subjektov v uvedených oblastiach, napríklad pridelením potrebného mandátu a zdrojov na mapovanie potrieb v oblasti bývania, monitorovanie segregácie a zavedenie komplexných regulačných alebo podporných opatrení podľa potreby;
 - d) opatrenia na predchádzanie núteným vysťahovaniam podporou včasného varovania a mediácie, na organizovanie podpory pre ľudí, ktorým hrozí vysťahovanie, a tam, kde je to potrebné na zabezpečenie primeraného alternatívneho bývania so zameraním najmä na rodiny;
 - e) opatrenia na zlepšovanie životných podmienok Rómov, na predchádzanie negatívnemu vplyvu vystavenia znečisteniu a kontaminácii na zdravie a na riešenie tohto vplyvu;
 - f) opatrenia na poskytovanie sociálnej podpory a prístupu k bežným službám pre Rómov bezdomovcov;
 - g) opatrenia na zabezpečenie rovnosti v prístupe k pomoci v oblasti bývania a na zohľadňovanie osobitných potrieb jednotlivcov a rodín;
 - h) opatrenia na podporu programov integrovaného bývania zameraných na marginalizovaných Rómov kombinovaním mikroúverov na stavbu a údržbu bývania s finančnou gramotnosťou a so systémami sporenia, s odbornou prípravou a s aktivačnými opatreniami v oblasti stavebníctva;
 - i) opatrenia na podporu výstavby a údržby táborísk pre Travellerov.

⁽²²⁾ Pozrite článok 16 v spojení s odôvodnením 31 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2184 zo 16. decembra 2020 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 435, 23.12.2020, s. 1).

Partnerstvá a inštitucionálna kapacita*Zapojenie a podpora národných kontaktných miest pre otázky Rómov*

11. Členské štáty by mali národným kontaktným miestam pre otázky Rómov poskytnúť primerané a potrebné zdroje, kapacitu zamestnancov a inštitucionálnu autoritu a zmocniť ich na to, aby mohli účinne koordinovať a monitorovať vnútroštátne politiky v oblasti rovnosti, začlenenia a účasti Rómov vrátane dosahu na miestnej úrovni.
12. Členské štáty by mali národným kontaktným miestam pre otázky Rómov umožniť uľahčovanie účasti rómskej občianskej spoločnosti na navrhovaní, vykonávaní, monitorovaní a preskúvaní národných strategických rámcov pre Rómov a miestnych akčných plánov a jej zapojenia sa do nich prostredníctvom reformovaných procesov národnej platformy pre Rómov.
13. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa národné kontaktné miesta pre otázky Rómov zapojili do navrhovania politík sociálneho začlenenia a univerzálnych služieb s cieľom zvýšiť ich význam pre Rómov a dosah, ktorý ponúkajú, prípadne aj do rozhodovania o programovaní a monitorovaní finančných prostriedkov Únie.

Zapojenie orgánov na podporu rovnakého zaobchádzania

14. Členské štáty by mali v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi podporovať orgány na presadzovanie rovnakého zaobchádzania (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), aby mohli v rámci rozsahu svojich mandátov fungovať efektívne a nezávisle a spolupracovať so všetkými príslušnými aktérmi vrátane národných kontaktných miest pre otázky Rómov, verejných orgánov, organizácií občianskej spoločnosti a súkromného sektora. Takouto podporou by sa malo subjektom pre rovnaké zaobchádzanie v uplatniteľných prípadoch umožniť:
 - a) zaoberať sa prípadmi diskriminácie, nenávistných prejavov a trestných činov z nenávisti a usilovať sa o strategické súdne konania;
 - b) riešiť nedostatočné nahlásovanie diskriminácie, nenávistných prejavov a trestných činov z nenávisti a zvyšovať informovanosť o právach medzi Rómami;
 - c) viesť výskum a získavať údaje o rovnosti a diskriminácii Rómov;
 - d) budovať kapacity rómskej občianskej spoločnosti a spolupracovať s ňou so zameraním na prístup k spravodlivosti a na presadzovanie právnych predpisov v oblasti rovnosti;
 - e) poskytovať usmernenia a odbornú prípravu širokej verejnosti, ako aj verejným a súkromným organizáciám.
15. Členské štáty by mali umožniť, aby sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie úzko zapojili do navrhovania, vykonávania, monitorovania a preskúvania národných strategických rámcov pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov a v relevantných prípadoch aj príslušných úniových programov financovania a aby k nim účinne prispievali, a to aj prostredníctvom:
 - a) využitia poradenstva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti noriem pri vykonávaní národných strategických rámcov s cieľom zabezpečiť väčšie zameranie na boj proti diskriminácii a na predchádzanie diskriminácii, a to aj prostredníctvom boja proti protirómskemu zmysľaniu, pri ich navrhovaní a vykonávaní vrátane snáh o odstránenie štrukturálnej diskriminácie;
 - b) umožnenia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie, aby sa zapojili do štruktúr zriadených s cieľom dohliadať na vykonávanie, monitorovanie a preskúvanie národných strategických rámcov pre Rómov a do výborov pre monitorovanie príslušných fondov Únie.

Mobilizovanie miestnych a regionálnych zainteresovaných strán

16. Členské štáty by v relevantných prípadoch mali zapojiť regionálne a miestne orgány a miestnu občiansku spoločnosť do navrhovania, vykonávania, monitorovania a preskúvania národných strategických rámcov.
17. Členské štáty by mali nabádať regionálne a miestne orgány, aby v rámci svojej príslušnej pôsobnosti vypracovali alebo aktualizovali svoje miestne akčné plány, plány odstraňovania segregácie alebo strategické rámce pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov. Tieto miestne plány alebo strategické rámce by mali v čo najväčšej miere zahŕňať opatrenia, základné podmienky, kritériá, merateľné ciele a pridelovanie finančných prostriedkov.

18. Členské štáty by mali zabezpečiť spoluprácu medzi ústrednými a miestnymi orgánmi pri navrhovaní a vykonávaní príslušných úniových programov financovania na predchádzanie diskriminácii Rómov a na boj proti nej s cieľom zabezpečiť rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov prostredníctvom prípravy, vykonávania, monitorovania a hodnotenia programov a zlepšiť nasmerovanie finančných prostriedkov Únie na miestnu úroveň.
19. Členské štáty by mali podporovať inkluzívnosť a rozmanitosť prostredníctvom vhodných opatrení, ako je napríklad pozitívna diskriminácia pre Rómov na zabezpečenie rovnosti v prístupe k zamestnaniu vo verejných inštitúciách na miestnej a regionálnej úrovni.
20. Členské štáty by mali podporovať posilnenie postavenia rómskych žien a mužov a uznať ich zastúpenie na miestnej úrovni.

Spolupráca s občianskou spoločnosťou

21. Členské štáty by mali podporovať sociálnu inováciu, partnerstvo a spoluprácu medzi verejnými orgánmi, Rómami a prorómskou občianskou spoločnosťou.
22. Členské štáty by mali v plnej miere využívať národné platformy pre začleňovanie Rómov alebo akékoľvek iné kanály spolupráce a dialógu v členských štátoch na transparentné a inkluzívne zapojenie rómskej a prorómskej občianskej spoločnosti a ďalších zainteresovaných strán do navrhovania, vykonávania, monitorovania a preskúmavania národných strategických rámcov pre Rómov a miestnych akčných plánov.
23. Členské štáty by mali podporovať občiansku spoločnosť pri monitorovaní a oznamovaní trestných činov z nenávisti a nenávistných prejavov, ako aj iných trestných činov proti Rómom a pomáhať obetiam pri oznamovaní trestných činov z nenávisti a nenávistných prejavov.
24. Členské štáty by mali zabezpečiť financovanie na podporu plurality a nezávislosti rómskej a prorómskej občianskej spoločnosti vrátane rómskych mládežníckych organizácií a zachovať ich administratívnu kapacitu, a tak im ako nezávislým kontrolným organizáciám umožniť podávanie správ o národných strategických rámcov pre Rómov a monitorovanie týchto rámcov.
25. Členské štáty by mali zapájať občiansku spoločnosť a rómske komunity do celého programového cyklu financovania z prostriedkov Únie na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, aj ako členov monitorovacích výborov príslušných fondov Únie.
26. Členské štáty by mali podporovať budovanie kapacít a vedúce postavenie v rómskej občianskej spoločnosti vrátane mládežníckych organizácií, aby sa dotknuté orgány a organizácie mohli zúčastňovať na všetkých etapách politického cyklu, ako aj na verejnom živote vo všeobecnosti.
27. Členské štáty by mali podporovať medziodvetvovú prácu a širšie aliancie v oblasti rovnosti a začleňovania zapojením vlády, občianskej spoločnosti, obchodu a priemyslu, akademickej obce a výskumu. To by mohlo viesť k spoločným opatreniam subjektov, ktoré podporujú rodovú rovnosť, bojujú proti rasizmu, diskriminácii na základe rasy alebo etnického pôvodu, proti xenofóbii a súvisiacim prejavom neznášanlivosti alebo ktoré fungujú v prospech práv detí, starších ľudí, Rómov, LGBTI osôb, osôb so zdravotným postihnutím, žiadateľov o azyl, utečencov a ostatných migrantov a osôb bez štátnej príslušnosti.

Nadnárodná spolupráca

28. Členské štáty by mali zintenzívniť spoluprácu a vzájomné učenie sa o najefektívnejších spôsoboch presadzovania rovnosti, začleňovania a účasti Rómov na vykonávaní všetkých príslušných hlavných iniciatív Únie.
29. Členské štáty by mali podporovať nadnárodné partnerstvo a výmenu podporou siete národných kontaktných miest pre otázky Rómov, siete EURoma a európskej rómskej platformy.

30. Niektorí rómski občania migrujúci v EÚ, ktorí sa usadia alebo sa dočasne zdržiavajú v inom členskom štáte, ako je členský štát ich pôvodu, a to aj preto, aby využili sezónne alebo krátkodobé pracovné príležitosti, sú v zraniteľných postaveniach. V prípade potreby by členské štáty mali podporovať vytváranie vhodných foriem nadnárodnej spolupráce na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni vrátane dvojstranných alebo viacstranných projektov a dohôd a aktívnu účasť na uvedených formách, pričom sa bude rešpektovať právny rámec Únie a platné vnútroštátne právo. Súčasťou tohto úsilia by mohla byť napríklad spolupráca v otázkach týkajúcich sa prístupu rómskych detí k vzdelávaniu, ich skúseností a výsledkov, ako aj potreby a výzvy na úrovni obcí. Do takejto spolupráce by sa mali zapojiť aj samotní Rómovia.

Financovanie

31. Členské štáty, najmä tie, ktoré majú väčšie problémy v oblasti rovnosti, začleňovania a účasti Rómov a/alebo ktoré majú väčšie rómske komunity, by mali naplno a optimálne využiť všeobecné a ciele príslušné prostriedky Únie a vnútroštátne prostriedky na predchádzanie diskriminácii Rómov a boj proti nej, čoho súčasťou môže byť výber konkrétnych cieľov na podporu sociálno-ekonomickej integrácie znevýhodnených skupín a marginalizovaných komunít, ako sú Rómovia ⁽²³⁾, a zabezpečenie účinnej koordinácie medzi zdrojmi financovania, ktoré pochádzajú z Únie a z vnútroštátnych prostriedkov a sú určené pre rovnosť a sociálno-ekonomické začlenenie Rómov.
32. Členské štáty by mali uľahčiť účasť regionálnych, miestnych, mestských a iných verejných orgánov, hospodárskych a sociálnych partnerov a príslušných subjektov zastupujúcich občiansku spoločnosť, mimovládnych organizácií a subjektov zodpovedných za podporu sociálneho začleňovania, základných práv a nediskriminácie na príprave, vykonávaní, monitorovaní a hodnotení programov Únie vrátane účasti v monitorovacích výboroch.
33. Členské štáty by mali vyčleniť primerané vnútroštátne zdroje na vykonávanie politických opatrení predložených v strategickom rámci EÚ pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov a v národných strategických rámcoch s cieľom zabezpečiť, aby zohľadňovali skutočné potreby rómskych komunít a zodpovedali ich veľkosti a problémom.
34. Národné plány podpory obnovy a odolnosti ⁽²⁴⁾ by mali zohľadňovať a podporovať práva a rovnaké príležitosti pre všetkých a podporovať začleňovanie znevýhodnených skupín vrátane Rómov a iných osôb s menšinovým rasovým alebo etnickým pôvodom.
35. Členské štáty by mali zlepšovať navrhovanie, vykonávanie, monitorovanie a hodnotenie programov alebo štrukturálnych reforiem Únie v oblasti sociálno-ekonomického začleňovania menšín, napríklad požadovaním technickej pomoci z programu na podporu štrukturálnych reforiem.
36. Členské štáty by mali podporovať využívanie vnútroštátnych prostriedkov a prostriedkov Únie na budovanie kapacít a umožnenie výmeny osvedčených postupov medzi orgánmi na ústrednej a miestnej úrovni a organizáciami občianskej spoločnosti, aby tieto orgány a organizácie mohli prispievať k vykonávaniu opatrení na boj proti diskriminácii Rómov urýchlením rovnosti a začlenenia vrátane boja proti segregácii a podpory účasti Rómov.
37. Členské štáty by mali riešiť potreby financovania na miestnej úrovni, v prípade potreby vrátane mestských oblastí, s cieľom podporiť Rómov migrujúcich v EÚ, a to aj poskytovaním jazykového vzdelávania, kvalitného vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve, zaškolenia, verejných služieb zamestnanosti, sociálnych pracovníkov, mediátorov atď.

⁽²³⁾ Pozrite najmä článok 4 ods. 1 body v) a viii) návrhu nariadenia o ESF+ na roky 2021 – 2027.

⁽²⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/241 z 12. februára 2021, ktorým sa zriaďuje Mechanizmus na podporu obnovy a odolnosti (Ú. v. EÚ L 57, 18.2.2021, s. 17).

Monitorovanie a podávanie správ o národných strategických rámcoch pre Rómov

38. Členské štáty by mali monitorovať a vyhodnocovať vykonávanie národných strategických rámcov s primeraným využitím portfólia ukazovateľov vypracovaného Agentúrou Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“), národnými kontaktnými miestami pre otázky Rómov, národnými štatistickými úradmi a Komisiou v rámci pracovnej skupiny pre ukazovatele a podávanie správ o Rómoch koordinovanej agentúrou ⁽²⁵⁾. Členské štáty tiež môžu používať vnútroštátne ukazovatele v súlade s vývojom svojich vnútroštátnych právnych rámcov a politických prístupov a podľa situácie Rómov na ich území.
39. Členské štáty by mali podľa potreby v súvislosti s cieľmi Únie a hlavnými cieľmi stanovenými v oznámení „Únia rovnosti: strategický rámec EÚ pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov“ začleniť do národných strategických rámcov pre Rómov vnútroštátne kvantitatívne a/alebo kvalitatívne ciele, ktoré sú prispôsobené vnútroštátnym okolnostiam a dostupným možnostiam zberu údajov týkajúcich sa rovnosti, ktoré môžu zahŕňať napríklad údaje členené podľa etnického hľadiska alebo príslušné sociálno-demografické zástupné údaje alebo kombináciu oboch kategórií.
40. Členské štáty by mali oznámiť Komisii všetky opatrenia prijaté v súlade s týmto odporúčaním do júna 2023. Členské štáty by následne mali každé dva roky predkladať Komisii správu o prebiehajúcich a nových opatreniach vrátane informácií o akoľvek dosiahnutom pokroku v každej tematickej oblasti pri vykonávaní národných strategických rámcov pre Rómov. Správy z členských štátov sa použijú ako podklady pre dvojročné a hodnotiace správy Komisie o vykonávaní strategického rámca EÚ pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov, ktoré sa predkladajú Európskemu parlamentu a Rade.
41. Členské štáty by mali uľahčiť úplné zverejnenie vnútroštátnych správ o rovnosti, začlenení a účasti Rómov s cieľom zvýšiť transparentnosť a umožniť získavanie poznatkov v oblasti politiky, a prípadne zabezpečiť, aby o národnej stratégii a vyhotovených správach o vykonávaní rokovali vnútroštátne parlamenty.
42. Agentúra by mala v rokoch 2020, 2024 a 2028 vykonať pravidelný prieskum o Rómoch s cieľom poskytnúť potrebné údaje o východiskových, strednodobých a konečných výsledkoch vyjadrujúce akúkoľvek zmenu situácie Rómov. Agentúra by mala podporovať členské štáty aj v ich úsilí získavať príslušné údaje o rovnosti, podporovať Komisiu pri monitorovaní a analýze a podporovať národné kontaktné miesta pre otázky Rómov pri podávaní správ, a to s pomocou pracovnej skupiny pre ukazovatele a podávanie správ o Rómoch.

TÝMTO VYZÝVA KOMISIU, ABY:

43. Zabezpečila, aby informácie, ktoré poskytnú členské štáty, slúžili ako základ pre prípravu jej správ Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní vnútroštátnych strategických rámcov pre Rómov.
44. Pokračovala v úsilí o zohľadňovanie rovnosti, začleňovania a účasti Rómov do navrhovania a vykonávania všetkých dôležitých iniciatív Komisie a tiež pokračovala v monitorovaní politik zameraných na rovnosť, začlenenie a účasť Rómov v rámci európskeho semestra a Európskeho piliera sociálnych práv.
45. Pokračovala v posilňovaní nadnárodného partnerstva a výmeny podporou siete národných kontaktných miest pre otázky Rómov, siete EURoma, európskej platformy pre Rómov, prípravnej akcie Európskeho parlamentu na monitorovanie občianskej spoločnosti a európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet).
- Týmto odporúčaním sa nahrádza odporúčanie Rady z 9. decembra 2013 o účinných opatreniach na integráciu Rómov v členských štátoch.

V Bruseli 12. marca 2021

Za Radu
predsedníčka
A. P. ZACARIAS

⁽²⁵⁾ Príloha 2 k oznámeniu zo 7. októbra 2020, a *Monitoring framework for an EU Roma strategic framework for equality, inclusion and participation – Objectives and indicators* (Rámec monitorovania pre strategický rámec EÚ pre rovnosť, začleňovanie a účasť Rómov – Ciele a ukazovatele).

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

18. marca 2021

(2021/C 93/02)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,1912	CAD	Kanadský dolár	1,4824
JPY	Japonský jen	130,08	HKD	Hongkongský dolár	9,2493
DKK	Dánska koruna	7,4360	NZD	Novozélandský dolár	1,6567
GBP	Britská libra	0,85575	SGD	Singapurský dolár	1,6013
SEK	Švédská koruna	10,1570	KRW	Juhokórejský won	1 343,25
CHF	Švajčiarsky frank	1,1069	ZAR	Juhoafrický rand	17,6202
ISK	Islandská koruna	151,60	CNY	Čínsky juan	7,7507
NOK	Nórska koruna	10,1058	HRK	Chorvátska kuna	7,5750
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	17 165,19
CZK	Česká koruna	26,170	MYR	Malajzijský ringgit	4,8976
HUF	Maďarský forint	368,18	PHP	Filipínske peso	57,997
PLN	Poľský zlotý	4,6253	RUB	Ruský rubel	88,1313
RON	Rumunský lei	4,8858	THB	Thajský baht	36,772
TRY	Turecká líra	8,7701	BRL	Brazílsky real	6,6225
AUD	Austrálsky dolár	1,5347	MXN	Mexické peso	24,5306
			INR	Indická rupia	86,6105

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Informácie Európskej komisie uverejnené v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia Rady (ES)
č. 1005/2008 týkajúce sa oznámení vlajkových štátov (zoznam štátov a ich príslušných orgánov)
podľa článku 20 ods. 1, 2 a 3 a prílohy III k nariadeniu (ES) č. 1005/2008**

(2021/C 93/03)

V súlade s článkom 20 ods. 1, 2 a 3 a prílohou III k nariadeniu Rady (ES) č. 1005/2008 ⁽¹⁾ oznámili ďalej uvedené tretie krajiny Európskej komisii verejné orgány, ktoré majú v súvislosti so systémom osvedčovania úlovkov stanoveným článkom 12 uvedeného nariadenia oprávnenie:

- a) registrovať rybárske plavidlá pod ich vlajkou;
- b) udeľovať, pozastavovať a odberať rybárske licencie ich rybárskym plavidlám;
- c) potvrdzovať vierohodnosť informácií uvedených na osvedčeniach o úlovku uvedených v článku 12 a potvrdzovať tieto osvedčenia;
- d) vykonávať, kontrolovať a vynucovať zákony, iné právne predpisy a opatrenia v oblasti ochrany a riadenia, ktoré musia dodržiavať ich rybárske plavidlá;
- e) vykonávať overovania takýchto osvedčení o úlovku na účely pomoci príslušným orgánom členských štátov prostredníctvom administratívnej spolupráce uvedenej v článku 20 ods. 4;
- f) zasielať vzorové formuláre osvedčení o úlovku v súlade so vzorom v prílohe II a
- g) aktualizovať takéto oznámenia.

Tretia krajina	Príslušné orgány
ALBÁNSKO	(a) — Albanian General Harbour Masters (Ministry Transport and Infrastructure) (b): — Commission for Examination of Applications for Fishing Permission (Ministry of Agriculture, Rural Development & Water Administration), through National Licensing Center (Ministry of Economical Development, Tourism, Trade and Entrepreneurship) (c), (d), (e): — Sector of Fishery Monitoring and Control (Ministry of Agriculture, Rural Development & Water Administration) (f) and (g): — The Directorate of Agriculture Production and Trade Policies (Ministry of Agriculture, Rural Development & Water Administration)
ALŽÍRSKO	(a) to (d): — Directions de la Pêche et des Ressources Halieutiques des Wilayas de: — El Tarf, — Annaba, — Skikda, — Jijel, — Bejaian, — Tizi Ouzou, — Boumerdes, — Alger, — Tipaza, — Chlef, — Mostaganem, — Oran,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

Tretia krajina	Príslušné orgány
	— Ain Temouchent, — Tlemcen. (e) to (g): — Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques
ANGOLA	(a): — Conservatória do registo de propriedade (subordinada ao Ministério da Justiça) / Instituto Marítimo Portuário de Angola – IMPA (subordinada ao Ministério dos Transportes) (b): — Ministra das Pescas e do Mar (c): — Direcção Nacional de Pescas (DNP) (d) : — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) (e), (f), (g): — Direcção Nacional de Pescas (Ministério das Pescas e do Mar)
ANTIGUA A BARBUDA	(a) to (g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands, Housing and Environment.
ARGENTÍNA	(a) to (f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura / Dirección Nacional de Coordinación Pesquera (g): — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
AUSTRÁLIA	(a) to (e): — Australian Fisheries Management Authority; Department of Fisheries Western Australia; Primary Industries and Fisheries (part of the Department of Employment, Economic Development and Innovation) Queensland; Tasmanian Department of Primary Industries, Parks, Water and Environment; Victorian Department of Primary Industries; Department of Primary Industries and Regions South Australia (PIRSA) (f) to (g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BAHAMY	(a) and (b): — Port Department, within the Ministry of The Environment / Department of Marine Resources (c) to (g) : — Department of Marine Resources
BANGLADÉŠ	(a): — Mercantile Marine Department (b) to (f): — Marine Fisheries Office (g): — Ministry of Fisheries and Livestock
BELIZE	(a): — The International Merchant Marine Registry of Belize (INMARBE) (c) to (g): — Belize High Seas Fisheries Unit, Ministry of Finance, Government of Belize

Tretia krajina	Príslušné orgány
BENIN	(a): — Direction de la Marine Marchande / Ministère en charge de l'Economie Maritime; Service Contrôle et Suivi des Produits et des Filières Halieutiques de la Direction des Pêches (b): — Direction des Pêches / Ministère en charge de la Pêche; Service Contrôle et Suivi des Produits et des Filières Halieutiques de la Direction des Pêches (c),(e),(f),(g): — Service Contrôle et Suivi des Produits et des Filières Halieutiques de la Direction des Pêches (d): — Direction des Pêches / Ministère en charge de la Pêche
BRAZÍLIA	(a) to (g): — Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	(a): — Ministère des Transports (b) to (g): — Ministère de l'Elevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	(a) to (g): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Harbour Management
KAPVERDY	(a): — Institut Maritime et Portuaire (IMP) / Instituto Marítimo e Portuário (IMP) (b): — Direction Générale des Ressources Marines (DGRM) / Direção Geral dos Recursos Marinhos (DGRM) (c),(d),(e),(f),(g): — Unité d'inspection et garantie de qualité (UIGQ) / Unidade de Inspeção e Garantia de Qualidade (UIGQ)
ČILE	(a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, de la Armada de Chile (b): — Subsecretaría de Pesca (c) to (f): — Servicio Nacional de Pesca (g): — Subsecretaria de Pesca
ČÍNA	(a) to (g): — Bureau of Fisheries, Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), P.R. China
KOLUMBIA	(a): — Dirección General Marítima (b) to (f): — Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca (AUNAP) (g): — Director de Pesca y Acuicultura
KOSTARIKA	(a): — Oficina de Bienes Muebles, Dirección Nacional de Registro Público, Ministerio de Justicia y Gracia (b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (c): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura

Tretia krajina	Príslušné orgány
	(d): — Unidad de Control Pesquero / Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura / Director General del Servicio Nacional de Guardacostas, Ministerio de Seguridad Pública, Gobernación y Policía (e): — Departamento de Cooperación Internacional / Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (f): — Dirección General Técnica o instancia competente del Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (g): — Ministro de Agricultura y Ganadería, Ministerio de Agricultura y Ganadería
KUBA	(a): — Registro Marítimo Nacional (b),(c),(e): — Oficina Nacional de Inspección Pesquera (ONIP) (d): — Dirección de Ciencias y Regulaciones Pesqueras and Oficina Nacional de Inspección Pesquera (f): — Dirección de Planificación del Ministerio de la Industria Pesquera (g): — Dirección de Relaciones Internacionales del Ministerio de la Industria Pesquera
CURAÇAO	Curaçao was part of the Netherlands Antilles prior to 10 October 2010, and notified their competent authorities for the IUU Regulation on 28 March 2011. For the period between 12 February 2010 and 11 October 2010, please see Netherlands Antilles. (a): — The Ministry of Traffic, Transport and Urban Planning (b) and (f): — The Ministry of Economic Development (c): — The Ministry of Economic Development in consultation with the Ministry of Public Health, Environment and Nature (d): — The Ministry of Economic Development, the Ministry of Traffic, Transport and Urban Planning The Attorney General of Curaçao is in charge of the law enforcement (e): — The Ministry of Economic Development in collaboration with the Ministry of Traffic, Transport and Urban Planning (g): — The Government of Curaçao
EKVÁDOR	(a),(c),(e): — Director de Pesca Industrial (Ministerio de Acuicultura y Pesca) (b),(f),(g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros (Ministerio de Acuicultura y Pesca) (d): — Director de Control Pesquero (Ministerio de Acuicultura y Pesca)
EGYPT	(a): — Ministry of Agriculture and Land Reclamation: I) General Organization For Veterinary Services (GOVs) II) General Authority For Fish Resources Development

Tretia krajina	Príslušné orgány
	(b) and (d): — General Authority for Fish Resources Development (cooperation with GOVs in case of fishing vessels of exporting establishments) (c) : — Ministry of Agriculture and Land Reclamation:General Organization for Veterinary Services (both Central and Local VET. Quarantine Department) (e): — General Authority for Fish Resources Development (cooperation with local inspectors Veterinary Quarantine for fishing vessels of exporting establishments) (f): — General Organization for Veterinary Services (g): I) Ministry of Agriculture and Land Reclamation II) General Organization For Veterinary Services
SALVÁDOR	(a): — Autoridad Marítima Portuária (b) to (g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura (CENDEPESCA)
ERITREA	(a): — Ministry of Fisheries (b): — Fisheries Resource Regulatory Department (c): — Fish Quality Inspection Division (d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries (e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries (f): — Ministry of Fisheries Laboratory (g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDSKÉ OSTROVY	(a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department, Falkland Islands Government (b) to (g): — Director of Fisheries, Fisheries Department, Falkland Islands Government
FAERSKÉ OSTROVY	(a): — FAS Faroe Islands National & International Ship Register (b): — Ministry of Fisheries and the Faroe Islands Fisheries Inspection (c): — “Not relevant” (d): — Ministry of Fisheries, the Faroe Islands Fisheries Inspection and the Police and the Public Prosecution Authority (e): — The Faroe Islands Fisheries Inspection (f) and (g): — Ministry of Fisheries
FIDŽI	(a): — Maritime Safety Authority of Fiji (MSAF) (b): — Ministry of Fisheries and Forests; Fisheries Department

Tretia krajina	Príslušné orgány
	(c) to (g): — Fisheries Department
FRANCÚZSKA POLYNÉZIA	(a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes (DPAM) (b),(c),(e),(f): — Service de la Pêche (SPE) (d): — Service de la Pêche (SPE) / Haut Commissariat de la République en Polynésie française / Service des Affaires Maritimes (SAM) (g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
GABON	(a) and (b): — Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage, de la Pêche et du Développement Rural (c) to (g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIA	(a): — The Gambia Maritime Administration (b): — Director of Fisheries (c) to (g): — Fisheries Department (Director of Fisheries)
GHANA	(a) to (g): — Fisheries Commission
GRÓNSKO	(a): — The Danish Maritime Authority (b) to (g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	(a) to (g): — Fisheries Division (Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries)
GUATEMALA	(a) to (g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) through Dirección de Normatividad de la Pesca y Acuicultura.
GUINEA	(a): — Direction Générale de l'Agence de la Navigation Maritime (ANAM) (b): — Direction Nationale des Pêches Maritimes (c): — Le Certificateur des certificats de capture (d) to (f): — Direction Générale du Centre National de Surveillance de Police des Pêcheries (g): — Ministère des Pêches, de l'Aquaculture et le l'Economie Maritime
GUYANA	(a) to (g): — Fisheries Department, Ministry of Agriculture, Guyana, South America
ISLAND	(a) and (b): — Directorate of Fisheries (c),(e),(f),(g): — Directorate of Fisheries / The Icelandic Food and Veterinary Authority

Tretia krajina	Príslušné orgány
	(d): — Directorate of Fisheries / The Icelandic Coast Guards
INDIA	(a) and (b): — Marine Products Exports Development Authority (MPEDA) under the Ministry of Commerce & Industry, Govt. of India Registrars under the Merchant Shipping Act (Director General of Shipping), Ministry of Shipping, Govt. of India Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharashtra, and Tamil Nadu (c): — Marine Products Exports Development Authority (MPEDA) under the Ministry of Commerce & Industry, Govt. of India Authorized officers as notified by State Governments and Union Territories: — Kochi (Regional Division) — Chennai (Regional Division) — Kolkata (Regional Division) — Mumbai (Regional Division) — Visakhapatnam (Regional Division) — Veraval (Regional Division) — Mangalore (Sub Regional Division) — Kollam (Sub Regional Division) — Goa (Sub Regional Division) — Tuticorin (Sub Regional Division) — Bhubaneswar (Regional Division) — Bhimavaram (Sub Regional Division) — Porbandar (Sub Regional Division) — Ratnagiri (Sub Regional Division) — Kavaratti (Sub Regional Division) — Nellore (Satellite Centre) (d): — Director General of Shipping Marine Products Exports Development Authority, Ministry of Commerce & Industry, Govt. of India Coast Guard Department of Fisheries of the State Governments (e): — Marine Products Export Development Authority (MPEDA) under the Ministry of Commerce & Industry, Govt. of India and its 21 field offices Authorized officers of notified State Governments and Union Territories (f): — Joint Secretary, (EP-MP) Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry (g): — Joint Secretary, (EP-MP) Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry Joint Secretary, Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONÉZIA	(a) and (b): — Head of Marine and Fisheries Services Province Director General Maritime of Capture Fisheries (c): — Head of Fishing Port, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspector, Directorate General of Marine Fisheries Resources Surveillance and Control (d): — Director General of Marine and Fisheries Resources Surveillance (e): — Director General of Capture Fisheries (f) and (g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Tretia krajina	Príslušné orgány
POBREŽIE SLONOVINY	(a): — Directeur Général des Affaires Maritimes et Portuaires par intérim (DGAMP, Ministère chargé des Affaires Maritimes) (b) : — Ministre des Ressources Animales et Halieutiques — Directeur de l'Aquaculture et des Pêches, Direction de l'Aquaculture et de Pêches (DAP) (c) and (e) : — Directeur de l'Aquaculture et des Pêches, Direction de l'Aquaculture et de Pêches (DAP) — Sous-Directeur des Pêches Maritime et Lagunaire, Direction de l'Aquaculture et de Pêches (DAP) — Chef de bureau d'inspection des navires de pêches de soutien à la pêche, Port autonome d'Abidjan, Direction de l'Aquaculture et de Pêches (DAP) (d) : — Directeur de l'Aquaculture et des Pêches, Direction de l'Aquaculture et de Pêches (DAP) (f) and (g) : — Ministre des Ressources Animales et Halieutiques
JAMAJKA	(a): — Maritime Authority of Jamaica (MAJ) (b) to (g): — Fisheries Division
JAPONSKO	(a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Department — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department, Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanagawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government

Tretia krajina	Príslušné orgány
	— Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Government — Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo prefectural Government — Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government — Wakayama Prefectural Government — Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government — Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government — Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government — Hamada Fisheries office, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government

Tretia krajina	Príslušné orgány
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture, Forestry and Fisheries promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government (b): Same as point (a) and: — Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government (c): — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (d): — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Department — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department, Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government

Tretia krajina	Príslušné orgány
	— Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanagawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Government — Wakayama Prefectural Government — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government — Okayama Prefectural Government — Hiroshima Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime prefectural Government — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government — Fisheries Division, Saga Prefectural Government — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government (c),(f),(g): — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
KEŇA	(a): — Kenya Maritime Authority (b) to (g): — Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries

Tretia krajina	Príslušné orgány
KIRIBATI	(a): — Ministry of Information, Communications, Transport and Tourism Development (MICTTF) (b) to (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources Development (MFMRD)
JUŽNÁ KÓREA	(a),(b),(d),(f),(g): — Ministry of Oceans and Fisheries (c),(e): — National Fisheries Products Quality Management Service and 13 regional offices: — Busan Regional Office — Incheon Regional Office — Incheon International Airport Regional Office — Seoul Regional Office — Pyeongtaek Regional Office — Janghang Regional Office — Mokpo Regional Office — Wando Regional Office — Yeosu Regional Office — Jeju Regional Office — Tongyeong Regional Office — Pohang Regional Office — Gangneung Regional Office
MADAGASKAR	(a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale Service Régional de Pêche et des Ressources halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny Melaky, Analanjirofo, Atsinanana, Atsimo Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo Andrefana, Anosy, and Androy (b): — Ministère chargé de la Pêche (c) and (d) : — Centre de Surveillance des Pêches (e),(f),(g) : — Direction Générale de la Pêche et des Ressources
MALAJZIA	(a) and (b): — Department of Fisheries Malaysia and Department of Fisheries Sabah (c),(e),(f): — Department of Fisheries, Malaysia (d): — Department of Fisheries, (g): — Department of Fisheries, Malaysia Ministry of Agriculture and Agro- based
MALDIVY	(a): — Transport Authority (b),(c),(e),(f),(g): — Ministry of Fisheries, Marine Resources and Agriculture (d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force Maldives Police Service
MAURITÁNIA	(a): — Direction de la Marine Marchande (b) : — Direction de la Pêche industrielle / Direction de la Pêche Artisanale et Côtière (c),(d),(e),(f) : — Garde Côtes Mauritanienne (GCM) (g) : — Ministère des Pêches et de l'Economie Maritime
MAURÍCIUS	(a) to (g): — Ministry of Ocean Economy, Marine Resources, Fisheries and Shipping (Fisheries Division)

Tretia krajina	Príslušné orgány
MEXIKO	(a),(c),(g): — CONAPESCA a través de la Dirección General de Planeación, Programación y Evaluación (b): — CONAPESCA a través de la Dirección General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola (d),(e): — CONAPESCA a través de la Dirección General de Inspección y Vigilancia (f) — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
ČIERNA HORA	(a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications (Harbour Master Office Bar, Harbour Master Office Kotor) (b) to (g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROKO	(a),(b),(e),(f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (c): — Délégations des Pêches Maritimes de: — Jebha — Nador — Al Hoceima — M'diq — Tanger — Larache — Kenitra-Mehdia — Mohammedia — Casablanca — El Jadida — Safi — Essaouira — Agadir — Sidi Ifni — Tan-Tan — Laâyoune — Boujdour — Dakhla (d): — Same as point (c) — Direction des Pêches Maritimes (g): — Secrétariat Général du Département de la Pêche Maritime
MOZAMBIK	(a): — National Marine Institute (INAMAR) (b) to (g): — National Directorate of Fisheries Administration (c): — National Direction of Operations
MJANMARSKO	(a): — Department of Marine Administration (b) to (g): — Department of Fisheries / Ministry of Livestock, Fisheries and Irrigation
NAMÍBIA	(a): — Ministry of Works, Transport and Communication (b),(d),(f),(g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (c) and (e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay) and Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)

Tretia krajina	Príslušné orgány
HOLANDSKÉ ANTILY	(a),(e) and (f): — Ministry of Economic Development (b): — Ministry of Traffic, Transport and Urban Planning (c): — Ministry of Economic Development in consultation with the Ministry of Public Health, Environment and Nature (d): — Ministry of Economic Development / Ministry of Traffic, Transport and Urban Planning (g): — Government of Curacao
NOVÁ KALEDÓNIA	(a),(b),(c),(e),(f) and (g): — Service des Affaires maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes (d): — Etat-Major Inter-Armées
NOVÝ ZÉLAND	(a) to (g): — Ministry for Primary Industries
NIKARAGUA	(a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura (b),(d),(f),(g): — Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) through Presidente Ejecutivo (c): — Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) through the Delegaciones Departamentales: — Delegación de INPESCA Puerto Cabezas — Delegación de INPESCA Chinandega — Delegación de INPESCA Bluefields — Delegación de INPESCA Rivas (e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGÉRIA	(a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency (NIMASA) (b): — Federal Ministry of Agriculture & Rural Development (c),(d),(f): — Federal Department of Fisheries & Aquaculture (Fisheries Resources Monitoring, control & Surveillance (MCS)) (e),(g): — Federal Ministry of Agriculture & Rural Development, Director of Fisheries
NÓRSKO	(a),(b),(e),(f),(g): — Directorate of Fisheries (c): — On behalf of the Directorate of Fisheries: — Norges Sildesalgslag — Norges Råfisklag — Sunnmøre og Romsdal Fiskesalgslag — Vest-Norges Fiskesalgslag — Rogaland Fiskesalgslag S/L — Skagerakfisk S/L (d): — Directorate of Fisheries — The Norwegian Coastguard — The Police and the Public Prosecuting Authority

Tretia krajina	Príslušné orgány
OMÁN	(a) to (g): — Ministry of Agriculture & Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries — Development, Department of Surveillance & Fisheries Licensing
PAKISTAN	(a),(c),(e),(f): — Mercantile Marine Department (b) and (d): — Marine Fisheries Department / Directorate of Fisheries (g): — Ministry of Livestock & Dairy Development
PANAMA	(a): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá (Dirección General de Ordenación y Manejo Costero Integral) Autoridad Marítima de Panamá (Dirección General de Marina Mercante) (b): — Dirección General de Ordenación y Manejo Costero Integral (c) to (g): — Administración General Secretaría General Dirección General de Inspección, Vigilancia y Control
PAPUA-NOVÁ GUINEA	(a),(b),(f),(g): — PNG National Fisheries Authority (c),(d),(e): — PNG National Fisheries Authority (Head Office) Monitoring Control and Surveillance Division, Audit & Certification Unit — National Fisheries Authority, Audit & Certification Unit, Lae Port Office — National Fisheries Authority, Audit & Certification Unit, Madang Port Office — National Fisheries Authority, Audit & Certification Unit, Wewak Port Office
PERU	(a) and (b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquero del Ministerio and Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna (c),(d),(e): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción and Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna (f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción (g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPÍNY	(a): — Maritime Industry Authority (b) to (g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture
RUSKO	(a) to (g): — Federal Agency for Fisheries, Territorial department of Barentsevo-Belomorskoye, Primorskoye, Zapadno-Baltiyskoye, Azovo- Chernomorskoye, Amur, Okhotsk, Sakhalin-Kuril, North-Eastern.
SAINT PIERRE A MIQUELON	(a),(c) to (g): — DTAM – Service des affaires maritime et portuaires (b): — Préfecture de Saint-Pierre et Miquelon
SENEGAL	(a): — Agence nationale des Affaires maritimes (b): — Ministre en charge de la Pêche

Tretia krajina	Príslušné orgány
	(c) : — Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches (DPSP) (d) to (g) : — Direction de la Protection et de la Surveillance des Pêches (DPSP)
SEYCHELY	(a): — Seychelles Maritime Safety Administration (b): — Seychelles Licensing Authority (c) to (g): — Seychelles Fishing Authority
ŠALAMÚNOVE OSTROVY	(a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) (b) to (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
JUŽNÁ AFRIKA	(a) to (g): — Branch: Fisheries Management, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
SRÍ LANKA	(a) to (g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SVÄTÁ HELENA, ASCENSION A TRISTAN DA CUNHA	(a): — Registrar of Shipping, St. Helena Government (b),(d) to (g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries, St Helena Government (c): — H.M. Customs, Government of St Helena
SURINAM	(a): — Maritime Authority Suriname (b) to (g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TAIWAN	(a): — Council of Agriculture, Executive Yuan — Maritime and Port Bureau, Ministry of Transportation and Communication (b): — Council of Agriculture, Executive Yuan (c): — Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan (d): — Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan — Coast Guard Administration, Executive Yuan (e): — Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan (f): — Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan (g): — Fisheries Agency, Council of Agriculture, Executive Yuan
FRANCÚZSKE JUŽNÉ A ANTARKTICKÉ ÚZEMIA (TAAF)	(a) to (g): — Monsieur le Préfet Administrateur supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
THAJSKO	(a) and (b): — The Department of Fisheries — The Marine Department (c) to (g): — The Department of Fisheries

Tretia krajina	Príslušné orgány
TRISTAN DA CUNHA	(a): — Administration Department (b),(d): — Administration Department / Fisheries Department (c),(e),(f),(g): — Fisheries Department
TUNISKO	(a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/ Ministère du Transport (b) to (d) : — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia, and Gabes and Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax and Médenine (e) to (g) : — La Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture / Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURECKO	(a) and (b): — 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, and 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs. (d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs and Turkish Coast Guard Command (e) to (g): — General Directorate for Protection and Conservation, Ministry of Agriculture and Rural Affairs
UKRAJINA	(a): — State Enterprise Maritime Administration of Illichivsk Sea Fishing Port State Enterprise Maritime Administration of Kerch Sea Fishing Port State Enterprise Office of Captain of Mariupol Sea Fishing Port State Enterprise Office of Captain of Sevastopol Sea Fishing Port (c): — State Agency of Fisheries of Ukraine Department of the State Agency of Fisheries of Ukraine in: — Black Sea Basin — Azov Basin — Chernihiv region — Chernivtsi region — Cherkasy region — Khmelnytskyi region — Kherson region — Kharkiv region — Ternopil region — Sumy region — Rivne region — Poltava region — Odesa region — Mykolaiv region — Lviv region — Luhansk region — Department of protection, use and reproduction of water — bioresources and regulation of fisheries in Kirvohrad region

Tretia krajina	Príslušné orgány
	— Kyiv and Kyiv region — Ivano-Kraskivsk region — Zaporizhia region — Zakarpattia region — Zhytomyr region — Donetsk region — Dnipropetrovsk region — Volyn region — Vinnytsia region (b), (d) to (g): — State Agency of Fisheries of Ukraine (Derzhrybagentstvo of Ukraine)
SPOJENÉ ARABSKÉ EMIRÁTY	(a) to (g): — Fisheries Department, Ministry of Environment & Water (MOEW)
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO ⁽²⁾	(a): — England: Fishing Vessel Registry, Maritime and Coastguard Agency — Scotland: Fishing Vessel Registry, Maritime and Coastguard Agency — Wales: Fishing Vessel Registry, Maritime and Coastguard Agency — Northern Ireland: DAERA Marine and Fisheries Division, Fisheries Inspectorate Team, Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs — Isle of Man: Department Environment Food and Agriculture, Fisheries Directorate — Guernsey: Registrar of British Ships — Jersey: Marine Resources, Growth Housing and Environment (b): — England: Marine Management Organisation — Scotland: Marine Scotland — Wales: Welsh Government, Marine, Fisheries Division — Northern Ireland: DAERA Marine and Fisheries Division, Fisheries Inspectorate Team, Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs — Isle of Man: Department Environment Food and Agriculture, Fisheries Directorate — Guernsey: Seafisheries, Committee for Economic Development, States of Guernsey — Jersey: Marine Resources, Growth Housing and Environment (c),(d),(e): — England: Marine Management Organisation — Scotland: Marine Scotland — Wales: Welsh Government, Marine, Fisheries Division — Northern Ireland: Fisheries Inspectorate Team, Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs — Isle of Man: Department Environment Food and Agriculture, Fisheries Directorate — Guernsey: Seafisheries, Committee for Economic Development, State of Guernsey — Jersey: Marine Resources, Growth Housing and Environment (f),(g): England, Scotland, Wales, Northern Ireland, Isle of Man, Guernsey, Jersey: Marine Management Organisation
TANZÁNIJSKÁ ZJEDNOTENÁ REPUBLIKA	— Director of Fisheries Development
URUGUAY	(a) to (g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos (DINARA)
USA	(a): — United States Coast Guard, U.S. Department of Homeland Security (b) to (g): — National Marine Fisheries Service
VENEZUELA	(a) to (b): — Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura

⁽²⁾ Uplatňuje sa od 1. januára 2021.

Tretia krajina	Príslušné orgány
VIETNAM	(a) to (b): — Directorate of Fisheries (D-FISH) at national level Sub-Departments of Capture Fisheries and Resources Protection at provincial level (c) and (f): — Sub-Departments of Capture Fisheries (d): — Fisheries Surveillance Department belonging to D-FISH — Inspections of Agriculture and Rural Development belonging to the provinces — Sub-Departments of Capture Fisheries and Resources Protection. (e) and (g): — Directorate of Fisheries (D-FISH)
WALLIS A FUTUNA	(a): — Le Chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes (b) and (g) : — Le Préfet, Administrateur supérieur (c) to (f) : — Le Directeur du Service d'Etat de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche
JEMEN	(a): — Maritime Affairs Authority - Ministry of Transport (b) to (g): — Production & Marketing Services Sector - Ministry of Fish Wealth and its branches from Aden, Alhodeidah, Hadramout, Almahara

Nová národná strana obehových euromincí

(2021/C 93/04)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydanej Francúzskom

Obehové euromince majú v celej eurozóne postavenie zákonného platidla. Komisia zverejňuje opis vzorov všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu, ako aj širokú verejnosť ⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009 ⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré s Európskou úniou uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu pamätne euromince za určitých podmienok, predovšetkým musia mať len nominálnu hodnotu 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane je však vyobrazený pamätný motív, ktorý má veľkú symbolickú hodnotu z národného alebo európskeho hľadiska.

Vydávajúca krajina: Francúzsko

Motív: UNICEF

Vecný opis vzoru: Na vzore je vyobrazená alegória práce organizácie „UNICEF“ s rukami, ktoré sú jej kľúčovým prvkom. Jedna vedľa druhej spoločne podopierajú svet a prepájajú rôzne oblasti Zeme. Zmienka o 75. výročí organizácie, ako aj vavríny spolu so skratkou „RF“ korunujú celkový vzhľad mince. Na hornom okraji mince sa nachádza nápis „UNICEF“ spolu s príslušnými dátumami a mottom organizácie UNICEF „Pre každé dieťa“.

Vo vonkajšom prstenci mince je vyobrazených dvanásť hviezd vlajky Európskej únie.

Odhadovaný náklad: 7 500 000 mincí

Dátum vydania: marec 2021

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.10157 — Aurubis/TSR Recycling/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2021/C 93/05)

1. Komisii bolo 12. marca 2021 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Aurubis AG („Aurubis“, Nemecko),
- TSR Recycling GmbH & Co. KG („TSR“, Nemecko), patriaci podniku Remondis SE & Co. KG (Nemecko), v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom Rethmann SE & Co. KG (Nemecko),
- novozaložený spoločný podnik („SP“, Nemecko).

Podniky Aurubis a TSR získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad SP.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Aurubis je vertikálne integrovaný celosvetový dodávateľ neželezných kovov a jeden z hlavných výrobcov medi v Európe. Hlavným predmetom podnikateľskej činnosti podniku Aurubis je výroba medených katód z koncentrátov medi a medeného šrotu. Okrem toho Aurubis spracúva medené katódy na vývalky na ťahanie drôtu a tvárnice,
- TSR pôsobí v oblasti obchodovania s druhotnými surovinami (najmä šrotom) a ich spracovania pre výrobcov ocele a zlievarenský priemysel. TSR zbiera, skladuje a spracúva kovy vrátane železného a neželezného kovového šrotu a čiastočne aj elektronického šrotu. TSR okrem toho ponúka služby likvidácie odpadu a environmentálne služby,
- SP má pôsobiť v oblasti recyklácie káblového šrotu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10157 — Aurubis/TSR Recycling/JV

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii**Vec M.10159 — Infosys/Daimler (Certain Assets and Personnel)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2021/C 93/06)

1. Komisii bolo 12. marca 2021 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Infosys Limited („Infosys“, India),
- niektoré aktíva v oblasti IT, zamestnanci, zmluvy a záväzky podniku Daimler AG („Daimler IT Assets“, Nemecko).

Podnik Infosys získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad podnikom Daimler IT Assets.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Infosys: globálny poskytovateľ digitálnych služieb a poradenstva v oblasti IT pre klientov v rôznych priemyselných segmentoch,
- Daimler IT Assets: poskytovateľ služieb IT (asistenčné pracovisko, nástroje IT na pracovisku, dátové centrum, riešenia SAP) na interné použitie v podniku Daimler AG, ktorý je globálnou spoločnosťou, ktorá vyvíja, vyrába a distribuuje výrobky automobilového priemyslu, najmä osobné automobily, nákladné vozidlá, dodávky a autobusy.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10159 — INFOSYS/DAIMLER (CERTAIN ASSETS AND PERSONNEL)

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2021/C 93/07)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

Žiadosť o schválenie zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

„PERA MANTOVANA“

EÚ č.: PGI-IT-01533-AM01 – 19. 7. 2018

CHOP () CHZO (X)

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

C.OR.MA. Soc. Coop.
Via Cantone, 20 – San Giovanni del Dosso (MN), Taliansko

Tel. +39 386757323

Fax +39 386757921

pera@opcorma.it

corma@pec.confcooperative.it

C.OR.MA. Soc. Coop., so sídlom na Via Cantone, 20 – San Giovanni del Dosso (MN), je oprávnená predložiť žiadosť o zmenu v zmysle článku 13 ods. 1 vyhlášky ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky č. 12511 zo 14. októbra 2013.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

☐ Názov výrobku

☒ Opis výrobku

☒ Zemepisná oblasť

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- ☒ Dôkaz o pôvode
- ☒ Spôsob výroby
- ☒ Súvislosť
- ☒ Označovanie
- ☒ Iné (obal, kontrolný orgán, známka)

4. Druh zmeny (zmien)

- ☐ Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v súlade s článkom 53 ods. 2 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- ☒ Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v súlade s článkom 53 ods. 2 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

5. Zmena (zmeny)

Opis výrobku

— Článok 1 platnej špecifikácie výrobku

„Chránené zemepisné označenie ‚Pera Mantovana‘, za ktorým nasleduje jedna z odrôd uvedených ďalej v článku 2, je vyhradené pre ovocie, ktoré spĺňa podmienky a požiadavky stanovené v tejto špecifikácii výrobku.“

sa mení takto:

„Chránené zemepisné označenie ‚Pera Mantovana‘ je vyhradené pre ovocie, ktoré spĺňa podmienky a požiadavky stanovené v tejto špecifikácii výrobku.“

Vedľajšia veta „za ktorým nasleduje jedna z odrôd uvedených ďalej v článku 2“ sa vypúšťa, pretože registrovaný názov je „Pera Mantovana“ a odrody uvedené v špecifikácii nie sú súčasťou registrovaného názvu, ako by sa mohlo mylne vyvodiť zo súčasného znenia.

— Článok 2 platnej špecifikácie výrobku a bod 5 písm. a) zhrnutia, ktoré je k dispozícii v databáze DOOR

Vety:

„Označenie ‚Pera Mantovana‘ sa vzťahuje výlučne na ovocie z týchto kultivarov hrušky: Abate Fetel, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett a Williams.“

a

„Ovocie získané z odrôd hrušky Williams, Max Red Bartlett, Conference, Decana del Comizio, Abate Fetel a Kaiser pestované na vhodných pozemkoch použitím metód neintenzívneho poľnohospodárstva.“

sa menia takto:

„Označenie ‚Pera Mantovana‘ sa vzťahuje výlučne na ovocie z týchto kultivarov hrušky: Abate Fetel, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Williams, Carmen a Santa Maria.“

Doplňajú sa odrody Carmen a Santa Maria.

Navrhuje sa doplniť skoré odrody Carmen a Santa Maria, ktoré sa zberajú skôr, aby sa mohli výrobky s CHZO „Pera Mantovana“ konzumovať skôr v roku a aby sa aktualizoval rozsah odrôd. Podobne ako iné odrody, ktoré sú už uvedené v špecifikácii výrobku s CHZO, sa odrody Carmen a Santa Maria už v minulosti pestovali v danej oblasti, ale neuviedli sa, pretože sa pestujú len v obmedzenom množstve. V posledných rokoch sa zvýšil spotrebiteľský dopyt, a to aj v dôsledku ich predchádzajúcej produkcie.

Zmena sa takisto týka bodu 5 písm. a) zhrnutia, ktoré je k dispozícii v databáze DOOR, a začleňuje sa do bodu 3.2 jednotného dokumentu.

— Článok 6 platnej špecifikácie výrobu

Tento text:

„Výrobok ‚Pera Mantovana‘ musí mať pri uvoľnení na účely spotreby tieto vlastnosti:

Abate Fetel

Vonkajšie oplodie: svetlo zelenožltej farby, s hrdzavosťou okolo kališnej jamky a stopky

Tvar: fľašovitý, pomerne predĺžený

Rozmer: minimálny priemer 65 mm

Priemerná hmotnosť plodu: minimálne 260 g

Obsah cukru: (Bx) 11

Pevnosť: 5

Chuť: sladká

Conference

Vonkajšie oplodie: zelenožltej farby s rozsiahlou hrdzavosťou okolo kališnej jamky, ktorá často zasahuje dolnú tretinu plodu

Tvar: hruškovitý, často symetrický

Rozmer: priemer 60 mm

Priemerná hmotnosť plodu: minimálne 158 g

Obsah cukru: (Bx) 11

Pevnosť: 5,5

Chuť: sladká

Decana del Comizio

Vonkajšie oplodie: hladké, svetlo zelenožltej farby, často s ružovkastým odtieňom od slnka s rozptýlenou hrdzavosťou

Tvar: kužeľovitý

Rozmer: priemer minimálne 70 mm

Priemerná hmotnosť plodu: minimálne 240 g

Obsah cukru: (Bx) 11

Pevnosť: 4

Chuť: sladká, aromatická

Kaiser

Vonkajšie oplodie: drsné, úplne hrdzavé

Tvar: fľašovitý/hruškovitý

Rozmer: priemer minimálne 65 mm

Priemerná hmotnosť plodu: minimálne 250 g

Obsah cukru: (Bx) 11

Pevnosť: 5,7

Chuť: jemná, šťavnatá a mäkká dužina s dobrou chuťou

Williams a Max Red Bartlett

Vonkajšie oplodie: hladké, žltej farby, ktorá je viac-menej prekrytá ružovou alebo svetločervenou farbou, niekedy prúžkované

Tvar: krátky dulovitý alebo hruškovitý

Rozmer: priemer minimálne 60 mm

Priemerná hmotnosť plodu: minimálne 185 g

Obsah cukru: (Bx) 11

Pevnosť: 6,5

Chuť: sladká, aromatická“

sa presúva do článku 2 zmenenej špecifikácie výrobku, pričom sa mení takto:

„Výrobok ‚Pera Mantovana‘ musí mať pri uvoľnení na účely spotreby tieto vlastnosti:

Abate Fétel

Vonkajšie oplodie: svetlo zelenožltej farby, s hrdzavosťou okolo kališnej jamky a stopky

Tvar: fľašovitý, pomerne predĺžený

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 5,5/0,5 kg/cm²

Conference

Vonkajšie oplodie: zelenožltej farby s rozsiahlou hrdzavosťou okolo kališnej jamky, ktorá často zasahuje dolnú tretinu plodu

Tvar: hruškovitý, často symetrický

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 5,5/0,5 kg/cm²

Decana del Comizio

Vonkajšie oplodie: hladké, svetlo zelenožltej farby, často s ružovkastým odtieňom, s rozptýlenou hrdzavosťou

Tvar: kužeľovitý

Rozmer: minimálny priemer 70 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 4,5/0,5 kg/cm²

Kaiser

Vonkajšie oplodie: drsné, úplne hrdzavé

Tvar: fľašovitý/hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²

Williams a Max Red Bartlett

Vonkajšie oplodie: hladké, žltej farby, ktorá je viac-menej prekrytá ružovou alebo svetločervenou farbou, niekedy prúžkované

Tvar: krátky dulovitý alebo hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 7,0/0,5 kg/cm²

V prípade všetkých odrôd sa opisy vlastností plodu menia takto:

- Vypúšťa sa priemerná hmotnosť plodu, pretože priamo súvisí s veľkosťou a takisto to nie je kvalitatívny aspekt. Kvalitatívny a obchodný aspekt plodu je okrem hmotnosti daný jeho veľkosťou.

- Vypúšťa sa opis chuti, pretože je to subjektívny parameter, a preto je ťažké ho hodnotiť.
- Vo vzťahu k parametru tuhosti sa navrhuje vložiť slovo „maximálna“ a jednotku merania (kg), aby sa upresnilo, že hodnota zodpovedá maximálnej hodnote, ktorú nie je možné prekročiť.
- Na ujasnenie sa navrhuje vložiť za slová „obsah cukru“ slovo „minimálny“. Hodnoty uvedené v špecifikácii výrobku sa tak majú považovať za dolný limit.

Okrem toho:

- pokiaľ ide o odrodu Abate Fetel:
mení sa veľkosť z minimálneho priemeru 65 mm na 60 mm,
- pokiaľ ide o odrodu Kaiser:
mení sa veľkosť z minimálneho priemeru 65 mm na 60 mm.

Navrhuje sa, aby sa veľkosti odrôd Abate Fetel a Kaiser mierne zmenšili z minimálneho priemeru 65 mm na 60 mm. Dôvodom je skutočnosť, že postupom času sa zvýšil dopyt po menších veľkostiach ovocia (individuálne porcie) na použitie v oblasti spoločného stravovania, v školách (program podpory konzumácie ovocia v školách) a vo všetkých prípadoch, keď sa ovocie konzumuje mimo domácnosti.

Požaduje sa, aby sa parameter tuhosti v prípade nasledujúcich odrôd zvýšil takto: Abate Fetel z 5 na 5,5, Kaiser z 5,7 na 6, Decana del Comizio zo 4 na 4,5 a Williams a Max Red Bartlett zo 6,5 na 7. Zohľadniť sa má maximálna hodnota parametra tuhosti vyjadrená v kg/cm². Táto hodnota sa zvyšuje tak, aby sa umožnilo skladovanie výrobku v optimálnych podmienkach, vďaka čomu by sa lepšie uspokojil spotrebiteľský dopyt z hľadiska kvality a takisto by mohol výrobok zostať dlhšie na trhu, najmä ak sa vyváža.

A napokon sa v súlade so zmenou uvedenou v článku 2 doplnili nasledujúce opisné parametre pre odrody Santa Maria a Carmen.

„Santa Maria

Vonkajšie oplodie: hladké, zelenožltej farby

Tvar: hruškovitý alebo skrútený hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²

Carmen

Vonkajšie oplodie: zelené s ružovými plochami

Tvar: fľašovitý, mierne predĺžený

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²“

Zmena sa začleňuje do bodu 3.2 jednotného dokumentu a jej cieľom je doplnenie chemických a fyzikálnych vlastností do zoznamu odrôd povolených pre výrobok „Pera Mantovana“, ako je uvedené v zhrnutí, ktoré je k dispozícii v databáze DOOR.

Zemepisná oblasť

Článok 3 platnej špecifikácie výrobku

V dôsledku zlúčenia viacerých obcí je potrebné vykonať viaceré opravy v názvoch uvedených v zozname. Ide najmä o tieto zmeny:

- zlúčenie obcí Carbonara sul Po a Borgofranco sul Po viedlo k vytvoreniu novej obce Borgocarbonara,

- zlúčenie obcí Borgoforte a Virgilio viedlo k vytvoreniu novej obce Borgo Virgilio,
- zlúčenie obcí Pieve di Coriano, Revere a Villa Poma viedlo k vytvoreniu novej obce Borgo Mantovano,
- zlúčenie obcí Sermide a Felonica viedlo k vytvoreniu novej obce Sermide e Felonica.

Článok 3 sa preto mení takto:

„Produkčná oblasť zahŕňa časť územia provincie Mantua, ktorá je vhodná na pestovanie hrušiek, vrátane týchto obcí: Sabbioneta, Commessaggio, Viadana, Pomponesco, Dosolo, Gazzuolo, Suzzara, Borgo Virgilio, Motteggiana, Bagnolo San Vito, Sustinente, Gonzaga, Pegognaga, Moglia, San Benedetto Po, Quistello, Quingentole, San Giacomo delle Segnate, San Giovanni del Dosso, Schivenoglia, Borgo Mantovano, Ostiglia, Serravalle a Po, Poggio Rusco, Magnacavallo, Borgocarbonara a Sermide e Felonica.“

Zmena sa takisto týka bodu 5 písm. c) zhrnutia, ktoré je k dispozícii v databáze DOOR, a začleňuje sa do bodu 4 jednotného dokumentu.

Dôkaz o pôvode

- Článok 5 platnej špecifikácie výrobku

Tento odsek:

„Región Lombardsko overí, či sú splnené náležité technické podmienky, ako sú uvedené v článku 4. Hrušky vhodné na produkciu ‚Pera Mantovana‘ sa majú zapísať do príslušného registra, ktorý sa zostavuje, aktualizuje a uverejňuje každý rok. Kópia tohto registra sa predkladá každej z obcí nachádzajúcich sa v produkčnej oblasti.“

Ministerstvo poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky uvedie postupy, ktoré sa majú dodržiavať v súvislosti s registráciou, podávaním správ o ročnej produkcii a so získaním príslušnej certifikácie, s cieľom zabezpečiť náležité a primerané monitorovanie každoročne vykazovanej produkcie predávanej s chráneným zemepisným označením.“

sa presúva do článku 4, pričom sa nahrádza takto:

„Každá fáza výrobného procesu sa monitoruje a všetky vstupy a výstupy sa zaznamenávajú.“

Kontrolný orgán zabezpečí výsledovateľnosť výrobku prostredníctvom registrov výrobcov a baliarní, ktoré vedie na tento účel, a prostredníctvom oznamovania použitej katastrálnej parcely a objemu produkcie. Všetky hospodárske subjekty uvedené v príslušných registroch podliehajú kontrolám v súlade so špecifikáciou výrobku a súvisiacim plánom kontrol, ktorý vypracoval kontrolný orgán.“

Tento odsek bolo potrebné nahradiť, aby sa špecifikácia zosúladiła s požiadavkami nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.

Za kontroly súladu s technickými podmienkami opísané v špecifikácii nezodpovedá región Lombardsko, ale kontrolný orgán, ktorý tým poverilo ministerstvo poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky.

Novým znením sa nemenia ustanovenia týkajúce sa zapísania hruškových sadov do registrov/zoznamov a oznamovania produkcie, ktoré podľa platných pravidiel riadi priamo kontrolný orgán v súlade s príslušným plánom kontrol, ktorý schválilo ministerstvo poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky.

Ide preto o formálnu zmenu odseku, ktorou sa nemenia dosiaľ uplatňované postupy kontroly.

Spôsob výroby

- Článok 4 platnej špecifikácie výrobku

- Vypúšťa sa táto veta:

„Využívanie postupov zavlažovania, hnojenia a iných pestovateľských a agronomických techník musí spĺňať technické podmienky stanovené príslušnými útvarmi regiónu Lombardsko.“

Pestovateľské a agronomické postupy tvoria súčasť historického dedičstva produkčnej oblasti, pričom verejný subjekt plní len podpornú úlohu s cieľom zlepšiť kvalitu výrobku vypracovaním agronomických špecifikácií a pravidiel zameraných na ochranu integrovanej produkcie. Okrem toho, v súlade so zmenou uvedenou v predchádzajúcom bode, úlohu kontrolovať súlad s agronomickými postupmi stanovenými v špecifikácii vykonáva kontrolný orgán poverený ministerstvom poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky.

Touto zmenou odseku sa preto nemení dosiaľ uplatňovaný postup kontrol.

— Táto veta:

„Povolená hustota výsadby je tá, ktorá sa všeobecne používa, s maximálnou hustotou 5 000 rastlín na hektár pre nové výsadby.“

sa mení takto:

„Povolená hustota výsadby je tá, ktorá sa všeobecne používa, s možnou maximálnou hustotou 6 000 rastlín na hektár.“

Hustota na hektár sa zvyšuje na maximálne 6 000 stromov.

Ďalej sa vo vzťahu k požiadavke zaviesť spôsob pestovania na zvislej osi, ktorý sa vyvinul z tvarovania do vretena, navrhuje, aby sa maximálny počet rastlín na hektár zvýšil z 5 000 na 6 000, aby sa rastlina prispôbila pokročilejším technikám pri zachovaní nezmenenej kvality konečného výrobku, ako je opísané v špecifikácii výrobku.

— Táto veta:

„Povolené štandardné spôsoby vedenia súvisia s tvarom otvorenej vázy a jeho obmenami; zo spôsobov špalierového vedenia možno použiť tvary palmety a vretena a ich obmeny.“

sa mení takto:

„Štandardné spôsoby vedenia súvisia s tvarom otvorenej vázy a jeho obmenami; zo spôsobov špalierového vedenia možno použiť tvary palmety, vretena, zvislej osi a ich obmeny.“

Tvar zvislej osi sa doplnil do spôsobov vedenia, pretože ide o tvar, ktorý sa vyvinul z tvarovania do vretena.

— Táto veta:

„Pestovateľské techniky musia zahŕňať aspoň zimné prerezávanie a dve prerezávania počas vegetačného obdobia.“

sa mení takto:

„Pestovateľské techniky musia zahŕňať aspoň zimné prerezávanie.“

Požiadavka na dve prerezávania počas vegetačného obdobia sa vypustila, pretože takéto postupy sú v súčasnosti zakázané z dôvodu zdravia rastlín: pri orezávaní vetiev, na ktorých sú púčiky, do rastliny ľahšie preniká patogén *Erwinia amylovora* spôsobujúci spálu jadrovín.

— Táto veta:

„Ak je to možné, pri ochrane rastlín by sa mali využívať najmä integrované alebo organické techniky.“

sa mení takto:

„Pri ochrane rastlín sa musia využívať integrované alebo organické techniky.“

Veta je preformulovaná tak, aby bola presnejšia a aby z nej vyplývalo, že integrované alebo organické techniky sú pre poľnohospodárov povinné.

— Táto veta:

„Maximálna produkcia na hektár je 45 000 kg pre všetky povolené kultivary.“

sa mení takto:

„Maximálna produkcia na hektár je 55 000 kg pre všetky povolené kultivary.“

Maximálna produkcia na hektár sa zvýšila na 55 000 kg pre všetky povolené kultivary. Navrhuje sa, aby sa maximálna produkcia na hektár zvýšila zo 45 000 kg na 55 000 kg, pretože nové technické inovácie, ktoré sa v poľnohospodárstve zaviedli v priebehu rokov (fertigácia, nové podpníky, hustejšia výsadba, nové odrody atď.), umožňujú dosiahnuť vyššie výnosy bez toho, aby sa narušili prirodzené vlastnosti výrobku.

— Vypúšťa sa táto veta:

„Berúc do úvahy sezónny vývoj a environmentálne podmienky pestovania stanovuje región Lombardsko každý rok do 15. júla orientačnú priemernú jednotkovú produkciu v rámci uvedeného limitu pre každý kultivar stanovený v článku 2.“

Navrhuje sa, aby sa táto právomoc regiónu Lombardsko vypustila, pretože nie je relevantná v kontexte špecifikácie, v ktorej sa jasne vymedzuje limit maximálnej produkcie na hektár, ktorý musia poľnohospodári dodržať.

— Veta:

„Pri uchovávaní ovocia, ktoré možno označiť CHZO ‚Pera Mantovana‘, sa musí použiť technika chladenia.“

sa mení takto:

„Pri uchovávaní ovocia, ktoré je vhodné na uvedenie na trh s CHZO ‚Pera Mantovana‘, sa musí použiť metóda chladenia.“

Veta je preformulovaná tak, aby sa viac zdôraznila koncepcia vhodnosti výrobku na certifikáciu v rámci CHZO.

— Vypúšťa sa táto veta:

„Hodnoty vlhkosti a teploty vo vnútri chladiarenských skladov musia byť primerané požiadavkám na kvalitu.“

Považuje sa za vhodné vypustiť túto vetu, pretože neobsahuje cieľ a merateľné parametre, a preto je nejasná a neúplná. Okrem toho sa parametre vlhkosti a teploty v skladoch môžu meniť v závislosti od meniaceho sa dopytu zákazníkov v súvislosti so zrelosťou produktu.

— Veta:

„Odrody Conference, Decana del Comizio a Kaiser, ktoré sa majú uviesť na trh na jar, sa musia uchovávať v regulovanej atmosfére.“

sa mení takto:

„Zásoby odrôd (Williams, Max Red Bartlett, Abate Fetel, Conference, Decana del Comizio a Kaiser), ktoré sa majú uviesť na trh na jar, sa musia uchovávať v regulovanej atmosfére.“

Ide o formálnu opravu s cieľom stanoviť, že sa odkazuje na „zásoby“, ktoré sa majú uviesť na trh.

Okrem toho zavedenie nových techník uchovávania umožňuje, aby sa na jar uvádzali na trh takisto odrody Williams, Max Red Bartlett a Abate Fetel. Je preto potrebné, aby sa uviedli v špecifikácii.

Súvislosť

Informácie poskytnuté v roku 1998 na účely zapísania výrobku „Pera Mantovana“ do registra CHOP – CHZO Európskej únie sa doplnili do špecifikácie výrobku a použili sa v bode 5 jednotného dokumentu. Tieto údaje sa začleňujú do bodu 5 písm. d) a f) zhrnutia, ktoré je k dispozícii v databáze DOOR. Okrem toho sa stanovili požiadavky, ktoré sú základom registrácie výrobku „Pera Mantovana“. Vzhľadom na to, že tieto informácie sú už uvedené v registračnom spise, zmena má výlučne redakčný charakter.

Doplnili sa tieto informácie:

„Žiadosť o registráciu je založená na kvalite výrobku ‚Pera Mantovana‘, ktorú dosahuje vďaka prírodným faktorom.

V oblasti, ktorá je tradične známa ako Oltrepò Mantovano, nájdeme niektoré z najstarších a najzaujímavejších dôkazov o pestovaní kvalitných hrušiek.

Existuje úzka súvislosť medzi oblasťou Oltrepò Mantovano a vlastnosťami miestnej produkcie hrušiek v minulosti.

Prevažnú časť územia zaberá rozsiahla aluviálna nížina, v ktorej sa postupom času nahromadili nánosy z rôznych povodí. Pôda sa tak výrazne obohatila o minerály a dosiahla úrodnosť umožňujúcu produkciu hrušiek s vynikajúcimi výsledkami z hľadiska kvality.

Hrušky možno v tejto oblasti pestovať bez použitia akýchkoľvek „nátlakových“ techník, ktoré za posledné roky poskytli poľnohospodárstvu technologické inovácie, vďaka vhodnému využívaniu prírodných podmienok v príslušnej oblasti, ktoré sa výrazne líšia od podmienok v susedných oblastiach.

Viaceré vedecké štúdie preukázali, že táto oblasť je mimoriadne vhodná na produkciu hrušiek, a potvrdili výraznú úrodnosť pôdy, na ktorej sa pestuje „Pera Mantovana“.

Poľnohospodári v tejto oblasti pestujú hrušky celé stáročia.

Hrušky boli stáročia vzácnym ovocím, ktorého pestovanie sa však obmedzovalo väčšinou len na domáce záhradky (tzv. broli) šľachtických dvorov.

V priebehu dvadsiateho storočia prinieslo zdokonalenie štruktúr trhu, dopravy a skladovacích priestorov skutočný rozmach pestovania hrušiek, čo viedlo k zvýšeniu množstva aj kvality.“

Iné

Balenie a označovanie

Článok 7 platnej špecifikácie výrobku

— Odsek:

„Pri uvádzaní na trh na účely spotreby musí byť výrobok „Pera Mantovana“ zabalený tak, aby naň bolo možné pripevniť ľubovoľné osobitné označenia. Balenia musia byť vždy uzavreté tak, aby sa obsah nedal vybrať bez porušenia uzavretia.“

sa mení takto:

„Pri uvádzaní na trh musí byť výrobok „Pera Mantovana“ zabalený tak, aby naň bolo možné pripevniť osobitné označenie so slovami „Pera Mantovana“ a s výrazom „Indicazione Geografica Protetta“ (chránené zemepisné označenie) alebo jeho akronymom IGP (CHZO), a to buď na 50 % jednotlivých kusov ovocia v balení, alebo priamo na balenie, ak je uzavreté.“

Vypúšťa sa táto veta: „Balenia musia byť vždy uzavreté tak, aby sa obsah nedal vybrať bez porušenia uzavretia“, pričom sa dopĺňa objasnenie, že výrobok „Pera Mantovana“ musí byť zabalený tak, aby naň bolo možné pripevniť osobitné označenie, a to buď na 50 % jednotlivých kusov ovocia v balení, alebo priamo na balenie, ak je uzavreté.

Zmena zohľadňuje viaceré ťažkosti súvisiace s rôznymi druhmi obalov, ktoré možno použiť. Nie všetky obaly sú vhodné na to, aby sa uzavreli, najmä v prípade veľkých balení, ako sú prepravky, škatule a debničky, v ktorých sa výrobok predáva voľne. Aby sa zachovala identifikácia ovocia, považuje sa za vhodné, aby boli nálepky aspoň na 50 % ovocia v takýchto obaloch. V prípade balení bez nálepiek na ovocí sa považuje za vhodné uzavrieť balenie tak, aby sa zabránilo vyberaniu obsahu bez porušenia uzavretia.

Odsek zmenený uvedeným spôsobom sa doplnil do bodu 3.5 jednotného dokumentu.

— Aby si mohli baliarne slobodne vybrať druh použitého balenia, čo im umožní lepšie reagovať na potreby trhu, doplnila sa táto veta:

„Môžu sa použiť všetky balenia akceptované v rámci EÚ v súlade s platnými právnymi predpismi, či už sú uzavreté (koše, palety), alebo otvorené (prepravky, škatule, debničky).“

— Odsek:

„Výrobok sa musí umiestniť na trh od 10. augusta do 31. mája nasledujúceho roku, konkrétne počas období uvedených ďalej v texte pre každý kultivar:

Abate Fetel: od 20. septembra do 10. februára,

Conference: od 15. októbra do 30. mája,

Decana del Comizio: od 30. septembra do 30. marca,

Kaiser: od 15. septembra do 15. marca,

Max Red Bartlett: od 20. augusta do 10. novembra,

Williams: od 10. augusta do 10. novembra.“

sa mení takto:

„Výrobok sa musí umiestniť na trh v období od 15. júla do 30. júna nasledujúceho roku.“

Dátumy, kedy možno výrobok umiestniť na trh, sa menia takto: „Výrobok sa musí umiestniť na trh v období od 15. júla do 30. júna nasledujúceho roku.“ Vypúšťa sa táto časť vety: „počas období uvedených ďalej v texte pre každý kultivar“, a preto sa vypúšťajú informácie uvedené pre každý kultivar. Navrhuje sa, aby sa zmenil začiatkový a koncový dátum umiestnenia výrobku na trh:

- začiatkový dátum umiestnenia výrobku na trh: 15. júla namiesto 10. augusta, aby sa podporili skoré kultivary Carmen a Santa Maria, ktoré sa majú doplniť, pretože v priebehu rokov sa v dôsledku zmeny klímy posunul zber všetkých odrôd na skoršie obdobie a zberajú sa častejšie,
- koncový dátum umiestnenia výrobku na trh: presunutie z 31. mája na 30. júna, pretože moderné metódy uchovávaní, ktoré sa vyvinuli postupom času, umožňujú uchovávať výrobok dlhšie bez toho, aby sa znížila jeho kvalita. Okrem toho je vzhľadom na požiadavky trhu potrebné, aby sa dodávky nesústreďovali do krátkého obdobia. Osobitné dátumy umiestnenia na trh pre každú odrodu súvisia so sezónnymi poveternostnými podmienkami, ktoré sa čoraz viac menia, a už nie je reálne vymedziť ho presnými dátumami.

— Odsek:

„Obal musí byť označený výrazom ‚Pera Mantovana‘ s písmenami rovnakej veľkosti, za ktorým nasleduje výraz ‚chránené zemepisné označenie‘ a za ním názov kultivaru. V tom istom zornom poli musia byť uvedené názov, obchodné meno a adresa baliarne, ako aj pôvodná hrubá hmotnosť.“

a táto veta v bode 5 písm. h) zhrnutia:

„Pri uvoľnení na účely spotreby musí byť na výrobku uvedený výraz ‚Pera Mantovana‘, za ktorým nasleduje výraz ‚Indicazione Geografica Protetta‘ (chránené zemepisné označenie) a akékoľvek označenie.“

sa menia takto:

„Označenie ‚Pera Mantovana‘ a výraz ‚Indicazione Geografica Protetta‘ (chránené zemepisné označenie) alebo jeho skratka ‚IGP‘ (CHZO) musia byť uvedené na prednej strane alebo vo vnútri balení alebo obalov zreteľnými a čitateľnými tlačnými znakmi rovnakej veľkosti.“

V tom istom zornom poli môžu byť uvedené aj názov, ochranná známka alebo obchodné meno a adresa baliarne a názov kultivaru.“

Sprenilo sa umiestnenie označení „Pera Mantovana“ a „Indicazione Geografica Protetta“ (chránené zemepisné označenie) na balení. Uvedenie kultivaru, ochrannej známky alebo obchodného mena a adresy baliarne na obale sa zmenilo na voliteľné a požiadavka uviesť pôvodnú hrubú hmotnosť sa vypustila, pretože to nie je typická vlastnosť a nie je povinná pre tento druh výrobku.

Navrhovaná zmena sa vzťahuje na bod 3.6 jednotného dokumentu.

— Do článku sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade, že sa konečnému spotrebiteľovi predáva voľný výrobok z balení alebo prepraviek, ktoré sú uzavreté alebo v ktorých je ovocie s nálepkami, musí sa umiestniť do osobitných oddelení alebo obalov, na ktorých sú zreteľne uvedené rovnaké informácie, aké sa v špecifikácii výrobku požadujú pre balenia, alebo informácie, ktoré sú uvedené na balení obsahujúcom jednotlivé kusy ovocia určeného na voľný predaj.“

Tieto informácie sa dopĺňajú s cieľom regulovať predaj voľného výrobku z obalov alebo prepraviok, ktoré sú uzavreté alebo je v nich ovocie s nálepkami, k čomu vo všeobecnosti dochádza na predajných miestach, s cieľom zabezpečiť, aby mal spotrebiteľ k dispozícii všetky informácie potrebné na rozpoznanie CHZO „Pera Mantovana“.

Doplnenie sa týka bodu 3.6 jednotného dokumentu.

— Odsek:

„Na žiadosť dotknutých výrobcov možno použiť grafický symbol. Tento symbol zodpovedá grafickému zobrazeniu figuratívneho alebo špecifického a jednoznačného loga vrátane všetkých referenčných farieb, ktoré sa musí vždy použiť spolu so zemepisným označením.“

sa vypúšťa a nahrádza sa takto:

„Označenie tvorí nálepka veľkosti dostatočnej na to, aby bola výrazne viditeľná. Má koncentrický eliptický tvar, vo vnútri je žltá (žltá p 102 c) a zvonka červená (Pantone p485), so slovami ‚Pera Mantovana‘ a s výrazom ‚chránené zemepisné označenie‘ alebo jeho akronymom CHZO, ktoré sú uvedené bielymi veľkými písmenami typom písma ITC Avant Garde Gothic.“

Je možné použiť výrazy označujúce spoločnosti, názvy, obchodné názvy, vlastné ochranné známky a konzorciá, ktoré nemajú slúžiť na propagáciu výrobku a nie je pravdepodobné, že by uviedli spotrebiteľa do omylu. Tieto výrazy sa uvádzajú v žltej vnútornej ploche štítka, balenia alebo nálepky písmenami, ktoré sú rovnakej veľkosti alebo menšie, ako písmená použité vo výraze ‚chránené zemepisné označenie‘.“

Tento odsek sa nahradil presnejšími ustanoveniami, ktoré sú v súlade s predchádzajúcimi zmenami vo vzťahu k označeniu, ktorého grafické vlastnosti a veľkosť sa vymedzili, aby sa zaistilo, že výrobok je viditeľný a ľahko rozpoznateľný.

Okrem toho sa navrhuje použitie výrazov označujúcich spoločnosti, názvy, obchodné názvy, vlastné ochranné známky a konzorciá, ktoré nemajú slúžiť na propagáciu výrobku a nie je pravdepodobné, že by uviedli spotrebiteľa do omylu. Tieto výrazy sa uvádzajú v žltej vnútornej ploche štítka, balenia alebo nálepky písmenami, ktoré sú rovnakej veľkosti alebo menšie, ako písmená použité vo výraze „chránené zemepisné označenie“.

— Vypúšťa sa táto veta:

„Na šaržiach určených na vývoz musí byť takisto uvedený výraz ‚Made in Italy‘ (vyrobené v Taliansku).“

Navrhuje sa vypustiť informácie týkajúce sa výrazu „Made in Italy“ (vyrobené v Taliansku), pretože sú už uvedené v platných právnych predpisoch.

Označenie

V záujme zvýšenia rozpoznateľnosti výrobku sa považovalo za vhodné uviesť v špecifikáciách výrobku a v bode 3.6 jednotného dokumentu obrázok označenia.



Kontrolný orgán

V súlade s článkom 7 zmenenej špecifikácie výrobku sa doplnil nový kontrolný orgán takto:

„Monitorovanie súladu so špecifikáciou výrobku sa vykonáva v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012. Ako kontrolný orgán na monitorovanie CHZO „Pera Mantovana“ je vybratá certifikačná spoločnosť CSQA Certificazioni srl – Via S. Gaetano, 74 – 36016 Thiene (VI) – Taliansko, tel. +39 0445313011, fax +39 0445313070 – csqa@csqa.it.

Tým sa špecifikácia výrobku upravila podľa ustanovení uvedených v článku 7 písm. g) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.“

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PERA MANTOVANA“

EÚ č.: PGI-IT-01533-AM01 – 19. 7. 2018

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov [CHOP alebo CHZO]**

„Pera Mantovana“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Označenie „Pera Mantovana“ sa vzťahuje výlučne na ovocie z týchto kultivarov hrušky: Abate Fetel, Conference, Decana del Comizio, Kaiser, Max Red Bartlett, Williams, Carmen a Santa Maria.

Výrobok „Pera Mantovana“ musí mať pri uvoľnení na účely spotreby tieto vlastnosti:

Abate Fetel

Vonkajšie oplodie: svetlo zelenožltej farby, s hrdzavosťou okolo kališnej jamky a stopky

Tvar: fľašovitý, pomerne predĺžený

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 5,5/0,5 kg/cm²

Conference

Vonkajšie oplodie: zelenožltej farby s rozsiahlou hrdzavosťou okolo kališnej jamky, ktorá často zasahuje dolnú tretinu plodu

Tvar: hruškovitý, často symetrický

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 5,5/0,5 kg/cm²

Decana del Comizio

Vonkajšie oplodie: hladké, svetlo zelenožltej farby, často s ružovkastým odtieňom, s rozptýlenou hrdzavosťou

Tvar: kužeľovitý

Rozmer: minimálny priemer 70 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 4,5/0,5 kg/cm²

Kaiser

Vonkajšie oplodie: drsné, úplne hrdzavé

Tvar: fľašovitý/hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²

Williams a Max Red Bartlett

Vonkajšie oplodie: hladké, žltej farby, ktorá je viac-menej prekrytá

ružovou alebo svetločervenou farbou, niekedy prúžkované

Tvar: krátky dulovitý alebo hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 7,0/0,5 kg/cm²

Santa Maria

Vonkajšie oplodie: hladké, zelenožltej farby

Tvar: hruškovitý alebo skrátený hruškovitý

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²

Carmen

Vonkajšie oplodie: zelené s ružovými plochami

Tvar: fľašovitý, mierne predĺžený

Rozmer: minimálny priemer 60 mm

Minimálny obsah cukru: (° Bx) 11

Maximálna tuhosť: 6,0/0,5 kg/cm²

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky etapy pestovania a zberu sa musia uskutočniť v uvedenej zemepisnej oblasti.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Pri uvádzaní na trh musí byť výrobok „Pera Mantovana“ zabalený tak, aby naň bolo možné pripevniť osobitné označenie so slovami „Pera Mantovana“ a s výrazom „Indicazione Geografica Protetta“ (chránené zemepisné označenie) alebo jeho akronymom IGP (CHZO), a to buď na 50 % jednotlivých kusov ovocia v balení, alebo priamo na balenie, ak je uzavreté.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Označenie „Pera Mantovana“ a výraz „chránené zemepisné označenie“ alebo jeho skratka CHZO musia byť uvedené na prednej strane alebo vo vnútri balení alebo obalov zreteľnými a čitateľnými tlačnými znakmi rovnakej veľkosti.

V tom istom zornom poli môžu byť uvedené aj názov, ochranná známka alebo obchodné meno a adresa baliarne a názov kultivaru.

V prípade, že sa konečnému spotrebiteľovi predáva voľný výrobok z balení alebo prepraviek, ktoré sú uzavreté alebo v ktorých je ovocie s nálepkami, musí sa umiestniť do osobitných oddelení alebo obalov, na ktorých sú zreteľne uvedené rovnaké informácie, aké sa požadujú pre balenia, alebo informácie, ktoré sú uvedené na balení obsahujúcom jednotlivé kusy ovocia určeného na voľný predaj.

Označenie je takéto:



4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Produkčná oblasť, známa aj ako oblasť Oltrepò Mantovano, zahŕňa časť územia provincie Mantua, ktorá je vhodná na pestovanie hrušiek, vrátane týchto obcí: Sabbioneta, Commessaggio, Viadana, Pomponesco, Dosolo, Gazzuolo, Suzzara, Borgo Virgilio, Motteggiana, Bagnolo San Vito, Sustinente, Gonzaga, Pegognaga, Moglia, San Benedetto Po, Quistello, Quingentole, San Giacomo delle Segnate, San Giovanni del Dosso, Schivenoglia, Borgo Mantovano, Ostiglia, Serravalle a Po, Poggio Rusco, Magnacavallo, Borgocarbonara a Sermide e Felonica.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Žiadosť o registráciu je založená na kvalite výrobku „Pera Mantovana“, ktorú dosahuje vďaka prírodným faktorom.

Existuje úzka súvislosť medzi oblasťou Oltrepò Mantovano a vlastnosťami miestnej produkcie hrušiek v minulosti.

V oblasti, ktorá je tradične známa ako Oltrepò Mantovano, nájdeme niektoré z najstarších a najzaujímavejších dôkazov o pestovaní kvalitných hrušiek.

Prevažnú časť územia zaberá rozsiahla aluviálna nízina, v ktorej sa postupom času nahromadili nánosy z rôznych povodí. Pôda sa tak výrazne obohatila o minerály a dosiahla úrodnosť umožňujúcu produkciu hrušiek s vynikajúcimi výsledkami z hľadiska kvality.

Hrušky možno v tejto oblasti pestovať bez použitia akýchkoľvek „nátlakových“ techník, ktoré za posledné roky poskytli poľnohospodárstvu technologické inovácie, vďaka vhodnému využívaniu prírodných podmienok v príslušnej oblasti, ktoré sa výrazne líšia od podmienok v susedných oblastiach.

Viaceré vedecké štúdie preukázali, že táto oblasť je mimoriadne vhodná na produkciu hrušiek, a potvrdili výraznú úrodnosť pôdy, na ktorej sa pestuje „Pera Mantovana“.

Poľnohospodári v tejto oblasti pestujú hrušky celé stáročia.

Hrušky boli stáročia vzácnym ovocím, ktorého pestovanie sa však obmedzovalo väčšinou len na domáce záhradky (tzv. broli) šľachtických dvorov.

V priebehu dvadsiateho storočia prinieslo zdokonalenie štruktúr trhu, dopravy a skladovacích priestorov skutočný rozmach pestovania hrušiek, čo viedlo k zvýšeniu množstva aj kvality.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie prostredníctvom uverejnenia návrhu na uznanie označenia „Pera Mantovana“ ako chráneného zemepisného označenia v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 114 z 18. mája 2018.

Úplné znenie špecifikácie výrobku je k dispozícii na tomto webovom sídle: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo aj:

priamo na domovskej stránke ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) po kliknutí na položku „Qualità“ (vpravo hore na obrazovke), potom na „Prodotti DOP IGP STG“ (vľavo na obrazovke) a napokon na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2021/C 93/08)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O ŠTANDARDNEJ ZMENE JEDNOTNÉHO DOKUMENTU

„Drôme“

PGI-FR-A1121-AM02

Dátum oznámenia: 14. 12. 2020

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Organoleptický opis vína (vín)

V organoleptickom opise výrobkov sa spresnili body týkajúce sa farby vín: „Červená vína sa môžu piť mladé a chladené. Majú výrazné sfarbenie od malinového po granátový odtieň.

Ružové vína sú dobre vyvážené, čo im umožňuje zachovať si podtóny ovocia. Ponúkajú farebnú paletu od náznakov lososových odtieňov po výraznejšie ružové odtiene s fialkastým nádychom.

Biele vína majú bledožltú farbu so zelenými odleskami až žltú farbu so zlatými odleskami, sú suché, no svieže a jemne ich dopĺňajú kvetinové podtóny. “

2. Zemepisná oblasť a oblasť v bezprostrednej blízkosti

Zloženie zemepisnej oblasti, a zároveň aj oblasti v bezprostrednej blízkosti sa prepísalo do zoznamu obcí v súlade so zemepisným kódexom z roku 2020, ktorý je referenčným dokumentom a obsahuje zoznam obcí podľa departementov. Prepísanie zoznamu obcí je formálna zmena, ktorou sa nemení zemepisná oblasť ani oblasť v bezprostrednej blízkosti.

3. Odrodová skladba

Odrodová skladba určená na výrobu vín s CHZO „Drôme“ sa doplnila o týchto desať odrôd: Artaban N, Floréal B, Monarch N, Muscaris B, Prior N, Solaris B, Soreli B, Sauvignier gris B, Vidoc N, Voltis B.

Ide o odrody, ktoré sú suchovzdorné a odolné proti hubovým chorobám. Tým, že z hľadiska fyziologických a enologických vlastností zodpovedajú odrodám, ktoré sa používajú pri výrobe vín s CHZO, sa znižuje potreba používania prípravkov na ochranu rastlín. Vlastnosti vín s CHZO sa zaraďujú novými odrôd nemenia.

4. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Preukázanie príčinnej súvislosti vyplývajúcej z interakcie medzi špecifickosťou zemepisnej oblasti a špecifickosťou výrobku sa posilnilo doplnením tejto vety:

„Osobitná prechodná mezoklíma medzi subtropickou stredomorskou klímou a pevninskou klímou miernych zemepisných šírok je priaznivo naklonená výsadbe odrôd CHZO na pozemkoch, ktoré sa nachádzajú na úbočiach alebo na spodnej časti úbočí, a majú dobre odvodňované pôdy, ktoré sa rýchlo ohrievajú. Táto synergia umožňuje zachovať prvé arómy hrozna a vyrábať svieže vína, ktoré sa vyznačujú ovocnými alebo kvetinovými podtónmi. “

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

5. Hlavné kontrolované body špecifikácie výrobku

Zoznam hlavných kontrolovaných bodov a metódy ich hodnotenia boli zmenené s cieľom spresniť, že ak sa počas vnútornej kontroly zistí anomália, zmyslové hodnotenie nebalených a balených vín vykonáva organizácia výrobcov. Týka sa to ustanovení uvedených v pláne kontroly.

6. Kontrolný orgán

Do kapitoly III špecifikácie výrobku s chráneným zemepisným označením „Drôme“ sa doplnili kontaktné údaje kontrolného orgánu, ktorým je Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO) (Národný inštitút pre osvedčovanie pôvodu a kvality). Samotnú kontrolu vykonáva v mene INAO kontrolný orgán CERTIPAQ.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov výrobku

Drôme

2. Druh zemepisného označenia

CHZO – chránené zemepisné označenie

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno
5. Akostné šumivé víno

4. Opis vína (vín)

Červené, ružové a biele tiché vína

Pokiaľ ide o tiché vína, celkový obsah alkoholu, celková kyslosť, obsah prchavých kyselín a celkový obsah oxidu siričitého (minimálne alebo maximálne hodnoty) zodpovedajú hodnotám stanoveným v právnych predpisoch EÚ.

Červená vína sa môžu piť mladé a chladené. Majú výrazné sfarbenie od malinového po granátový odtieň.

Ružové vína sú dobre vyvážené, čo im umožňuje zachovať si podtóny ovocia. Ponúkajú farebnú paletu od náznakov lososových odtieňov po výraznejšie ružové odtiene s fialkastým nádychom.

Biele vína majú bledožltú farbu so zelenými odleskami až žltú farbu so zlatými odleskami, sú suché, no svieže a jemne ich dopĺňajú kvetinové podtóny.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9
Minimálna celková kyslosť	
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

Červené, ružové a biele akostné šumivé vína

Pokiaľ ide o akostné šumivé vína, skutočný obsah alkoholu, celkový obsah alkoholu, celková kyslosť, obsah prchavých kyselín, celkový obsah oxidu siričitého a obsah oxidu uhličitého (minimálne alebo maximálne hodnoty) zodpovedajú hodnotám stanoveným v právnych predpisoch EÚ.

Akostné šumivé vína majú príjemnú sviežu chuť s ovocnými arómami.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

5. Vinárske výrobné postupy

a) Osobitné enologické postupy

Osobitný enologický postup

Z hľadiska enologických postupov musia vína spĺňať požiadavky stanovené na úrovni EÚ a v zákonníku poľnohospodárstva a morského rybolovu.

b) Maximálne výnosy

120 hektolitrov na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Zber hrozna, vinifikácia a výroba tichých vín s chráneným zemepisným označením „Drôme“ sa uskutočňujú na celom území departementu Drôme podľa úradného zemepisného kódexu (COG) z roku 2020.

Zber hrozna, vinifikácia a výroba akostných šumivých vín s chráneným zemepisným označením „Drôme“ sa uskutočňujú v celom departemente Drôme okrem územia týchto obcí:

Aix-en-Diois, Aoste-sur-Sye, Aubenasson, Aurel, Barsac, Barnave, Beaufort-sur-Gervanne, Châtillon-en-Diois, Die, Espenel, Laval-d'Aix, Luc-en-Diois, Menglon, Mirabel-et-Blacons, Molière-Glandaz, Montclar-sur-Gervanne, Montlaur-en-Diois, Montmaur-en-Diois, Piegros-la-Clastre, Ponet-et-Saint-Auban, Pontaix, Poyols, Recoubeau-Jansac, Saillans, Saint-Benoît-en-Diois, Saint-Roman, Saint-Sauveur-en-Diois, Sainte-Croix, Suze-sur-Crest, Vercheny, Véronne.

7. Hlavné muštové odrody

Abouriou B

Alicante Henri Bouschet N

Aligoté B

Alphonse Lavallée N

Altesse B

Aléatico N

Aramon N

Aramon blanc B

Aramon gris G

Aranel B

Arinarnoa N

Arriloba B

Arrufiac B – Arrufiat

Artaban N

Aubin B

Aubun N – Murescola
Auxerrois B
Bachet N
Barbaroux Rs
Baroque B
Biancu Gentile B
Blanc Dame B
Bouchalès N
Bouillet N
Bourboulenc B – Doucillon blanc
Brachet N – Braquet
Brun Fourca N
Brun argenté N – Vaccarèse
Béclan N – Petit Béclan
Béquignol N
Cabernet franc N
Cabernet-Sauvignon N
Caladoc N
Calitor N
Camaralet B
Carcajolo N
Carcajolo blanc B
Carignan N
Carignan blanc B
Carmenère N
Castets N
Chambourcin N
Chardonnay B
Chasan B
Chasselas B
Chatus N
Chenanson N
Chenin B
Cinsaut N – Cinsault
Clairette B
Clairette rose Rs
Clarín B
Claverie B
Codivarta B
Colobel N
Colombard B
Colombaud B – Bouteillan

Corbeau N – Douce noire
Cot N – Malbec
Couderc noir N
Counoise N
Courbu B – Gros Courbu
Courbu noir N
Couston N
Crouchen B – Cruchen
César N
Duras N
Durif N
Egiodola N
Ekigaïna N
Etraire de la Dui N
Fer N – Fer Servadou, Braucole, Mansois, Pinenc
Feunate N
Floreale B
Florental N
Folignan B
Folle blanche B
Fuella nera N
Furmint B
Gamaret
Gamay Fréaux N
Gamay N
Gamay de Bouze N
Gamay de Chaudenay N
Ganson N
Garonnet N
Gascon N
Genovèse B
Gewurztraminer Rs
Goldriesling B
Gouget N
Graisie B
Gramon N
Grassen N – Grassenc
Grenache N
Grenache blanc B
Grenache gris G
Gringet B
Grolleau N
Grolleau gris G
Gros Manseng B

Jacquère B
Joubertin
Jurançon blanc B
Jurançon noir N – Dame noire
Landal N
Lauzet B
Len de l'El B – Loin de l'Oeil
Liliorila B
Listan B – Palomino
Lledoner pelut N
Léon Millot N
Macabeu B – Macabeo
Mancin N
Manseng noir N
Marsanne B
Marselan N
Maréchal Foch N
Mauzac B
Mauzac rose Rs
Mayorquin B
Melon B
Merlot N
Merlot blanc B
Meslier Saint-François B – Gros Meslier
Meunier N
Milgranet N
Molette B
Mollard N
Monarch N
Mondeuse N
Mondeuse blanche B
Monerac N
Montils B
Morrastel N – Minustellu, Graciano
Mourvaison N
Mourvèdre N – Monastrell
Mouyssaguès
Muresconu N – Morescono
Muscadelle B
Muscardin N
Muscaris B
Muscat Ottonel B – Muscat, Moscato

Muscat cendré B – Muscat, Moscato
Muscat d’Alexandrie B – Muscat, Moscato
Muscat de Hambourg N – Muscat, Moscato
Muscat à petits grains blancs B – Muscat, Moscato
Muscat à petits grains roses Rs – Muscat, Moscato
Muscat à petits grains rouges Rg – Muscat, Moscato
Mérille N
Müller-Thurgau B
Nielluccio N – Nielluciu
Noir Fleurien N
Négret de Banhars N
Négrette N
Oberlin noir N
Ondenc B
Orbois B
Pagadebiti B
Pascal B
Perdea B
Persan N
Petit Courbu B
Petit Manseng B
Petit Meslier B
Petit Verdot N
Picardan B – Araignan
Pineau d’Aunis N
Pinot blanc B
Pinot gris G
Pinot noir N
Piquepoul blanc B
Piquepoul gris G
Piquepoul noir N
Plant de Brunel N
Plant droit N – Espanenc
Plantet N
Portan N
Portugais bleu N
Poulsard N – Ploussard
Prior N
Prunelard N
Raffiat de Moncade B
Ravat blanc B
Rayon d’or B

Riesling B
Riminèse B
Rivairenc N – Aspiran noir
Rivairenc blanc B – Aspiran blanc
Rivairenc gris G – Aspiran gris
Romorantin B – Danery
Rosé du Var Rs
Roublot B
Roussanne B
Roussette d'Ayze B
Sacy B
Saint Côme B
Saint-Macaire N
Saint-Pierre doré B
Sauvignon B – Sauvignon blanc
Sauvignon gris G – Fié gris
Savagnin blanc B
Savagnin rose Rs
Sciaccarello N
Segalin N
Seinoir N
Select B
Semebat N
Semillon B
Servanin N
Seyval B
Solaris B
Soreli B
Souvignier gris Rs
Sylvaner B
Syrah N – Shiraz
Tannat N
Tempranillo N
Terret blanc B
Terret gris G
Terret noir N
Tibouren N
Toubat B
Trousseau N
Téoulier N
Ugni blanc B
Valdiguié N

Valérien B
Varousset N
Velteliner rouge précoce Rs
Verdesse B
Vermentino B – Rolle
Vidoc N
Villard blanc B
Villard noir N
Viognier B
Voltis B

8. Opis súvislostí

Špecifickosť zemepisnej oblasti a výrobu

Územie chráneného zemepisného označenia „Drôme“, ktoré sa nachádza v departemente Drôme v regióne Rhône-Alpes, je geograficky rôznorodé a približne dve tretiny jeho povrchu tvorí hornatý reliéf. Nachádza sa na rhônskej osi, na ľavom brehu Rhôny a tiahne sa takmer 135 km zo severu na juh a približne 100 z východu na západ.

Poľnohospodárstvo, ktoré sa vyznačuje rozmanitou produkciou, predstavuje v oblasti Drôme základnú činnosť. Opiera sa o hospodárske podniky rodinného typu (v priemere 31 ha), ktoré sa zachovali vďaka tejto rozmanitosti: ovocinárstvo, polykultúra, semenné suroviny, olivové háje, levanduľa a aromatické rastliny atď. Niektoré typy produkcie, ako je vinohradníctvo, sú však spravidla prítomné na celom území, a predovšetkým na úbočiach a spodnej časti úbočí.

V departemente Drôme sa vyskytujú kamenisté ílovito-vápnité pôdy a drobné kamenisté pôdy (na svahoch a reliéfoch), ktoré viniču zabezpečujú pravidelný prísun vody a v noci dodávajú teplo nazhromaždené počas dňa. Nájde sa tu aj sprašové pôdy a piesočnaté pôdy, v ktorých je prísun vody nepravidelný. Táto veľká pôdna rôznorodosť prispieva k rozmanitosti odrodovej skladby.

Klíma v oblasti Drôme je na severe pevninského typu, ktorý sa postupne na juh od mesta Valence mení na stredomorský typ. V dvoch tretinách departementu východným smerom pôsobí horský vplyv, a to najmä v nadmorskej výške nad 600 až 700 m. Tieto vplyvy sa premietajú do rozmanitých miestnych klím.

Úhrn zrážok je pomerne vysoký, a to aj v stredomorskej časti. Na severe departementu sú zrážky rozmiestnené rovnomerne počas všetkých mesiacov v roku, no smerom na juh sú na jeseň hojnejšie a v lete zriedkavejšie. Vanú tu dva druhy vetra: mistrál (severný vietor) a Marin (južný vietor). Mistrál vzduch vysušuje, zatiaľ čo Marin prináša teplý a vlhký vzduch z oblasti Stredozemného mora. Tieto vetry, ktoré sú dôsledkom odlišného atmosférického tlaku medzi severným a južným regiónom. Môžu byť prudké, najmä v údolí Rhôny, no pre vývoj viniča sú prospešné a potrebné.

Vďaka rôznorodým typom pôdy a klímy v oblasti Drôme sa možno v oblasti pestovať širokú škálu odrôd viniča, hoci prevažnú časť produkcie predstavujú červené vína (približne polovicu objemu).

V severnej časti departementu je výroba z dôvodu uplatnenia nároku na chránené označenie pôvodu „Crozes-Hermitage“ sústredená prevažne na jednoodrodové vína: červené a ružové vína sa vyrábajú prevažne z odrôd Syrah N a Gamay N, biele vína z odrôd Marsanne B, Roussanne B a Viognier B.

Naopak vďaka rôznym klimatickým a geologickým vplyvom v južných a východných častiach departementu sú tu priaznivé podmienky na pestovanie širokej škály odrôd viniča. Červené a ružové vína sa vyrábajú z odrôd Grenache N, Merlot N, Syrah N, Cabernet-Sauvignon N, Gamay N, Cinsault N alebo Carignan N, ba dokonca aj Marselan N či Caladoc N v záujme prispôbenia sa stredomorskej klíme. Biele vína sa vyrábajú z odrôd Chardonnay B, Aligoté B, Viognier B.

Príčinny vzťah medzi špecifickosťou zemepisnej oblasti a špecifickosťou výrobku

Osobitná prechodná mezoklíma medzi subtropickou stredomorskou klímou a pevninskou klímou miernych zemepisných šírok je priaznivo naklonená výsadbe odrôd CHZO na pozemkoch, ktoré sa nachádzajú na úbočiach alebo na spodnej časti úbočí, a majú dobre odvodňované pôdy, ktoré sa rýchlo ohrievajú. Táto synergia umožňuje zachovať prvotné arómy hrozna a vyrábať svieže vína, ktoré sa vyznačujú ovocnými alebo kvetinovými podtónmi.

Archeologické nálezy, a predovšetkým objavenie amfor, potvrdzujú, že drômska krajina bola už od 2. storočia nášho letopočtu formovaná vinohradníctvom.

Tzv. galské víno z údolia Rhône malo veľký úspech na rímskych stoloch. Počas tohto obdobia sa vykľočovali lesy a na úbočia sa vysadil vinič, a tento región sa tak stal jedným z najkrajších v Galii.

Postupom času si heterogénnosť drômskeho územia vyžiadala rozšírenie praktických a odborných znalostí, odrôd viniča, a predovšetkým neustále prispôbovanie s cieľom zlepšiť výsadbu viniča v danom prostredí, a súčasne dbať na biodiverzitu.

Spojenie vplyvov pevninskej klímy miernych zemepisných šírok a stredomorskej klímy podporuje produkciu vyvážených vín s aromatickým profilom a sviežosťou, ktorými sa vyznačujú tiché vína a akostné šumivé vína CHZO „Drôme“.

Vinárske poslanie územia chráneného zemepisného označenia „Drôme“ sa navyše spája s dlhodobou produkciou materských vinohradov podpníkovho viniča a sadenice viniča.

Od najjužnejšie položenej obce departementu Tain l'Hermitage, cez oblasť Diois až po Montélimarskú rovinu je pestovanie viniča hlboko zakorenené v kultúrnych obyčajoch a zvykoch vidiečanov. Vinohradníctvo a vinárstvo predstavuje po ovocinárstve druhú najväčšiu oblasť produkcie v oblasti Drôme.

Ročne sa predá takmer 35 000 hl CHZO „Drôme“, ktoré vyrába 100 vinárskych prevádzok vrátane 63 súkromných vinárstiev.

Osobitosť vín s CHZO „Drôme“ sa rozvíja vďaka čoraz väčšej synergii medzi výrobou vína a jeho priamym predajom vo vínných pivničkách, miestnou gastronómiou, početnými podujatiami a vidieckym cestovným ruchom s ponukou vínnych ciest. Trhy s vínom, ako je „Salon des vins de Tain l'Hermitage“ či aktualizované vydanie turistického sprievodcu „Promenade Gourmande dans la Drôme“ sú príležitosti, ktoré umožňujú posilňovať dobré meno vín s CHZO „Drôme“ medzi miestnymi spotrebiteľmi.

Na vnútroštátnej úrovni sa vína s CHZO „Drôme“ uvádzajú v príručke vín Guide Hachette des vins a pravidelne sú oceňované medailami na všeobecnej poľnohospodárskej výstave Councours Général Agricole v Paríži.

Celá táto dynamika prispieva k rozvoju dobrého mena vín s CHZO „Drôme“ na miestnej aj vnútroštátnej úrovni.

9. Ďalšie základné podmienky (balenie, označovanie, ďalšie požiadavky)

Označovanie

Právny rámec:

Vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

Dodatočné ustanovenia o označovaní

Opis podmienky:

Ak sa na etikete namiesto slov „chránené zemepisné označenie“ uvádza tradičný pojem „Vin de pays“ (vidiecke víno), na etikete sa uvádza logo CHZO Európskej únie.

Chránené zemepisné označenie „Drôme“ možno doplniť o názvy týchto menších zemepisných jednotiek:

„Comté de Grignan“,

„Coteaux de Montélimar“.

Vína s chráneným zemepisným označením „Drôme“ doplneným o názov zemepisnej jednotky „Comté de Grignan“ alebo „Coteaux de Montélimar“ a o názov jednej či viacerých odrôd sa vyrábajú z odrôd viniča, ktoré sú vymenované v tomto zozname druhov muštových odrôd:

Alicante Henri Bouschet N, Aligoté B, Aramon N, Artaban N, Arinarnoa N, Aubun N, Barbaroux Rs, Bourboulenc B, Cabernet franc N, Cabernet-Sauvignon N, Caladoc N, Carignan blanc B, Carignan N, Chardonnay B, Chasan B, Chenanson N, Chenin B, Cinsaut N, Clairette B, Clairette rose Rs, Colombard B, Cot N, Cunoise N, Egidola N, Floréal B, Gamay N, Ganson N, Grenache blanc B, Grenache gris G, Grenache N, Gros manseng B, Macabeu B, Marsanne B, Marselan N, Merlot N, Mourvèdre N, Muscardin N, Monarch N, Muscaris B, Muscat à petits grains B, Muscat à petits grains Rg, Muscat d'Alexandrie B, Muscat de Hambourg N, Nielluccio N, Petit manseng B, Petit verdot N, Pinot gris G, Pinot noir N, Piquepoul blanc B, Piquepoul gris G, Piquepoul noir N, Portan N, Prior N, Rosé du var Rs, Roussanne B, Sauvignon B, Sauvignon gris G, Scaiccarello N, Semillon B, Solaris B, Soreli B, Souvignier gris, Syrah N, Tannat N, Tempranillo N, Terret gris G, Terret noir N, Tibouren N, Ugni blanc B, Vermentino B, Viognier B, Vidoc N, Voltis B.

Oblasť v bezprostrednej blízkosti

Právny rámec:

Vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

Výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Oblasť v bezprostrednej blízkosti vymedzená na základe výnimky pre vinifikáciu a výrobu vín s chráneným zemepisným označením Drôme“, doplneným alebo nedoplneným o názov menších zemepisných jednotiek uvedených v bode 2, sa skladá z pohraničných obvodov tejto zemepisnej oblasti, t. j. z týchto obcí rozdelených podľa departementov v súlade s úradným zemepisným kódexom (COG) z roku 2020:

departement Alpes-de-Haute-Provence (04):

(87 obcí)

Aubenas-les-Alpes, Aubignosc, Authon, Banon, Bayons, Bellaffaire, Bevons, La Brillanne, Le Caire, Céreste, Château-Arnoux-Saint-Auban, Châteaufort, Châteauneuf-Miravail, Châteauneuf-Val-Saint-Donat, Clamensane, Claret, Corbières-en-Provence, Cruis, Curbans, Curel, Dauphin, Entrepierres, L'Escale, Faucon-du-Caire, Fontienne, Forcalquier, Ganagobie, Gigors, L'Hospitalet, Lardiers, Limans, Lurs, Mallefougasse-Augès, Mane, Manosque, Melve, Mison, Montfort, Montfuron, Montjustin, Montlaux, Montsalier, La Motte-du-Caire, Nibles, Niozelles, Noyers-sur-Jabron, Les Omergues, Ongles, Oppedette, Peipin, Peyruis, Piégut, Pierrerie, Pierrevet, Redortiers, Reillanne, Revest-des-Brouses, Revest-du-Bion, Revest-Saint-Martin, La Rochegiron, Saint-Étienne-les-Orgues, Saint-Geniez, Saint-Maime, Saint-Martin-les-Eaux, Saint-Michel-l'Observatoire, Saint-Vincent-sur-Jabron, Sainte-Croix-à-Lauze, Sainte-Tulle, Salignac, Saumane, Sigonce, Sigoyer, Simiane-la-Rotonde, Sisteron, Sourribes, Thèze, Turriers, Vachères, Valavoire, Valbelle, Valernes, Vaumeilh, Venterol, Villemus, Villeneuve, Volonne, Volx.

Departement Hautes-Alpes (05):

(126 obcí)

Ancelle, Aspremont, Aspres-lès-Corps, Aspres-sur-Buëch, Aubessagne, Avançon, Baratier, Barillonnette, Barret-sur-Méouge, La Bâtie-Montsaléon, La Bâtie Neuve, La Bâtie-Vieille, La Beaume, Le Bersac, Bréziers, Buissard, Chabestan, Chabottes, Champoléon, Chanousse, La Chapelle-en-Valgaudémar, Châteauneuf-d'Oze, Châteauroux-les-Alpes, Châteaufort, Chorges, Crévoux, Crots, Dévoluy, Embrun, Éourres, L'Épine, Esparron, Espinasses, Étoile-Saint-Cyrice, La Fare-en-Champsaur, La Faurie, Forest-Saint-Julien, Fouillouse, La Freissinouse, Furmeyer, Gap, Garde-Colombe, Le Glaizil, La Haute-Beaume, Jarjays, Laragne-Montéglin, Lardier-et-Valença, Laye, Lazer, Lettret, Manteyer, Méreuil, Monétier-Allemont, Montbrand, Montclus, Montgardin, Montjay, Montmaur, Montrond, La Motte-en-Champsaur, Moydans, Neffes, Nossage-et-Bénévent, Le Noyer, Orcières, Orpierre, Les Orres, Oze, Pelleautier, La Piarre, Le Poët, Poligny, Prunières, Puy-Saint-Eusèbe, Puy-Sanières, Rabou, Rambaud, Réallon, Remollon, Ribeyret, La Roche-des-Arnauds, Rochebrune, La Rochette, Rosans, Rousset, Saint-André-d'Embrun, Saint-André-de-Rosans, Saint-Apollinaire,

Saint-Auban-d'Oze, Saint-Bonnet-en-Champsaur, Saint-Étienne-le-Laus, Saint-Firmin, Saint-Jacques-en-Valgodemard, Saint-Jean-Saint-Nicolas, Saint-Julien-en-Beauchêne, Saint-Julien-en-Champsaur, Saint-Laurent-du-Cros, Saint-Léger-les-Mélèzes, Saint-Maurice-en-Valgodemard, Saint-Michel-de-Chaillo, Saint-Pierre-Avez, Saint-Pierre-d'Argençon, Saint-Sauveur, Sainte-Colombe, Le Saix, Saléon, Salérans, La Saulce, Le Sauze-du-Lac, Savines-le-Lac, Savournon, Serres, Sigottier, Sigoyer, Sorbiers, Tallard, Théus, Trescléoux, Upaix, Val Buëch-Méouge, Valdoule, Valsérres, Ventavon, Veynes, Villar-Loubière, Vitrolles.

Departement Ardèche (07):

(189 obcí)

Accons, Ajoux, Alba-la-Romaine, Albion-d'Ardèche, Alboussière, Alissas, Andance, Annonay, Arcens, Ardoix, Arlebosc, Arras-sur-Rhône, Aubignas, Baix, Beauchastel, Beauvène, Belsentes, Bidon, Boffres, Bogy, Borée, Boucieu-le-Roi, Boulieu-lès-Annonay, Bourg-Saint-Andéol, Bozas, Brossainc, Chalencon, Le Chambon, Champagne, Champis, Chanéac, Charmes-sur-Rhône, Charnas, Châteaubourg, Châteauneuf-de-Vernoux, Cheminas, Le Cheylard, Chomérac, Colombier-le-Cardinal, Colombier-le-Jeune, Colombier-le-Vieux, Cornas, Coux, Le Crestet, Creysseilles, Cruas, Davézieux, Désaignes, Devesset, Dornas, Dunière-sur-Eyrieux, Eclassan, Empurany, Étables, Félines, Flaviac, Freyssenet, Gilhac-et-Bruzac, Gilhoc-sur-Ormèze, Gluiras, Glun, Gourdon, Gras, Guilhaud-Granges, Issamoulenc, Jaunac, Labatie-d'Andaure, Lachapelle-sous-Chanéac, Lafarre, Lalouvesc, Lamastre, Larnas, Lempis, Limony, Lys, Marcols-les-Eaux, Mariac, Mars, Mauves, Meysse, Monestier, Nozières, Les Ollières-sur-Eyrieux, Ozon, Pailharès, Peaugres, Peyraud, Plats, Pourchères, Le Pouzin, Pralles, Préalas, Privas, Quintenas, Rochemaure, Rochepaule, Rochessauve, La Rochette, Roiffieux, Rompon, Saint-Agrève, Saint-Alban-d'Ay, Saint-Andéol-de-Fourchades, Saint-André-en-Vivarais, Saint-Apollinaire-de-Rias, Saint-Barthélemy-Grozon, Saint-Barthélemy-le-Meil, Saint-Barthélemy-le-Plain, Saint-Basile, Saint-Bauzile, Saint-Christol, Saint-Cierge-la-Serre, Saint-Cierge-sous-le-Cheylard, Saint-Clair, Saint-Clément, Saint-Cyr, Saint-Désirat, Saint-Étienne-de-Serre, Saint-Étienne-de-Valoux, Saint-Félicien, Saint-Fortunat-sur-Eyrieux, Saint-Genest-Lachamp, Saint-Georges-les-Bains, Saint-Jacques-d'Atticieux, Saint-Jean-Chambre, Saint-Jean-de-Muzols, Saint-Jean-Roure, Saint-Jeure-d'Andaure, Saint-Jeure-d'Ay, Saint-Julien d'Intres, Saint-Julien-du-Gua, Saint-Julien-en-Saint-Alban, Saint-Julien-le-Roux, Saint-Julien-Vocance, Saint-Just-d'Ardèche, Saint-Lager-Bressac, Saint-Laurent-du-Pape, Saint-Marcel-d'Ardèche, Saint-Marcel-lès-Annonay, Saint-Martial, Saint-Martin-d'Ardèche, Saint-Martin-de-Valamas, Saint-Martin-sur-Lavezon, Saint-Maurice-en-Chalencon, Saint-Michel-d'Aurance, Saint-Michel-de-Chabrillanoux, Saint-Montan, Saint-Péray, Saint-Pierre-la-Roche, Saint-Pierre-sur-Doux, Saint-Pierreville, Saint-Priest, Saint-Prix, Saint-Remèze, Saint-Romain-d'Ay, Saint-Romain-de-Lerps, Saint-Sauveur-de-Montagut, Saint-Sylvestre, Saint-Symphorien-de-Mahun, Saint-Symphorien-sous-Chomérac, Saint-Thomé, Saint-Victor, Saint-Vincent-de-Barrès, Saint-Vincent-de-Durfort, Sarras, Satillieu, Savas, Sceautes, Sécheras, Serrières, Silhac, Soyons, Talencieux, Le Teil, Thorrenc, Toulad, Tournon-sur-Rhône, Valvignères, Vanosc, Vaudevant, Vernosc-lès-Annonay, Vernoux-en-Vivarais, Veyras, Villevocation, Vinzieux, Vion, Viviers, Vocance, La Voulte-sur-Rhône.

Departement Isère (38):

(383 obcí)

Les Adrets, Agnin, L'Albenc, Allemond, Allevard, Ambel, Anjou, Anthon, Artas, Assieu, Auberives-en-Royans, Auberives-sur-Varèze, Auris, Autrans-Méaudre en Vercors Avignonet, Barraux, Beaucroissant, Beaufin, Beaufort, Beaulieu, Beaurepaire, Beauvoir-de-Marc, Beauvoir-en-Royans, Bellegarde-Poussieu, Bernin, Besse, Bessins, Biviers, Bossieu, Bougé-Chambalud, Le Bourg-d'Oisans, Bressieux, Bresson, Brézins, Brié-et-Angonnes, Brion, La Buisson, La Buissonnière, Chalon, Le Champ-près-Froges, Champ-sur-Drac, Champagnier, Champier, Chamrousse, Chanas, Chantepérier, Chantasse, Chapareillan, La Chapelle-de-Surieu, La Chapelle-du-Bard, Charantonay, Charnècles, Charvieu-Chavagneux, Chasse-sur-Rhône, Chasselay, Château-Bernard, Châtel-en-Trièves, Châtelus, Châtenay, Châtonnay, Chatte, Chavanoz, Chevières, Le Cheylas, Cheyssieu, Chichilianne, Chirens, Cholonge, Chonas-l'Amballan, Choranche, Chuzelles, Claix, Clavans-en-Haut-Oisans, Clelles, Clonas-sur-Varèze, Cognet, Cognin-les-Gorges, La Combe-de-Lancey, Corenc, Cornillon-en-Trièves, Corps, Corrençon-en-Vercors, La Côte-Saint-André, Les Côtes-d'Arey, Les Côtes-de-Corps, Coublevie, Cour-et-Buis, Cras, Crêts-en-Belledonne, Crolles, Culin, Les-Deux-Alpes, Diémoz, Domène, Échirolles, Engins, Entraigues, Entre-deux-Guiers, Estrablin, Eybens, Eyzin-Pinet, Faramans, La Flachère, Fontaine, Fontanil-Cornillon, La Forteresse, Le Freney-d'Oisans, La Frette, Froges, La Garde, Gières, Gillonnay, Goncelin, Grenay, Grenoble, Gresse-en-Vercors, Le Gua, Le Haut-Bréda, Herbeys, Heyrieux, Huez, Hurtières, Izeaux, Izéron, Janneyrias, Jarcieu, Jardin, Jarrie, Laffrey, Lalley, Lans-en-Vercors, Laval, Lavaldens, Lavars, Lentiol, Lieudieu, Livet-et-

Gavet, Lumbin, Luzinay, Mallevall-en-Vercors, Marcieu, Marcilloles, Marcollin, Marnans, Mayres-Savel, Mens, Meylan, Meyrieu-les-Étangs, Meyssiez, Miribel-Lanchâtre, Miribel-les-Échelles, Mizoën, Moidieu-Détourbe, Moirans, Moissieu-sur-Dolon, Monestier-d'Ambel, Monestier-de-Clermont, Le Monestier-du-Percy, Monstereux-Milieu, Mont-Saint-Martin, Montagne, Montaud, Montbonnot-Saint-Martin, Montchaboud, Monteynard, Montfalcon, Montseveroux, Morette, La Morte, La Motte-d'Aveillans, La Motte-Saint-Martin, Mottier, Le Moutaret, La Mure, La Murette, Murianette, Murinais, Nantes-en-Ratier, Notre-Dame-de-Commiers, Notre-Dame-de-l'Osier, Notre-Dame-de-Mésage, Notre-Dame-de-Vaulx, Noyarey, Oris-en-Rattier, Ornacieux-Balbins, Ornon, Oulles, Oytier-Saint-Oblas, Oz, Pact, Pajay, Le Péage-de-Roussillon, Pellafof, Penol, Percy, La Pierre, Pierre-Châtel, Pisieu, Plan, Plateau-des-Petites-Roches, Poisat, Poliénas, Pommier-de-Beaufort, Ponsonnas, Pont-de-Chéry, Le Pont-de-Claix, Pont-en-Royans, Pont-Évêque, Pontcharra, Portes-des-Bonnevaux, Prébois, Presles, Primarette, Proveysieux, Prunières, Quaix-en-Chartreuse, Quet-en-Baumont, Quincieu, Réaumont, Renage, Rencurel, Revel, Revel-Tourdan, Reventin-Vaugris, Rives, La Rivière, Les Roches-de-Condrieu, Roissard, Roussillon, Rovon, Royas, Roybon, Sablons, Saint-Agnin-sur-Bion, Saint-Alban-du-Rhône, Saint-Andéol, Saint-André-en-Royans, Saint-Antoine-l'Abbaye, Saint-Appolinard, Saint-Arey, Saint-Aupres, Saint-Barthélémy, Saint-Barthélemy-de-Séchilienne, Saint-Baudille-et-Pipet, Saint-Blaise-du-Buis, Saint-Bonnet-de-Chavagne, Saint-Cassien, Saint-Christophe-en-Oisans, Saint-Christophe-sur-Guiers, Saint-Clair-du-Rhône, Saint-Clair-sur-Galaure, Saint-Égrève, Saint-Étienne-de-Crossey, Saint-Étienne-de-Saint-Geoirs, Saint-Geoirs, Saint-Georges-d'Espéranche, Saint-Georges-de-Commiers, Saint-Gervais, Saint-Guillaume, Saint-Hilaire-de-la-Côte, Saint-Hilaire-du-Rosier, Saint-Honoré, Saint-Ismier, Saint-Jean-d'Hérans, Saint-Jean-de-Bournay, Saint-Jean-de-Moirans, Saint-Jean-de-Vaulx, Saint-Jean-le-Vieux, Saint-Joseph-de-Rivière, Saint-Julien-de-l'Herms, Saint-Just-Chaleyssin, Saint-Just-de-Claix, Saint-Lattier, Saint-Laurent-du-Pont, Saint-Laurent-en-Baumont, Saint-Marcellin, Saint-Martin-d'Hères, Saint-Martin-d'Uriage, Saint-Martin-de-Clelles, Saint-Martin-de-la-Cluze, Saint-Martin-le-Vinoux, Saint-Maurice-en-Trièves, Saint-Maurice-l'Exil, Saint-Maximin, Saint-Michel-de-Saint-Geoirs, Saint-Michel-en-Baumont, Saint-Michel-les-Portes, Saint-Mury-Monteymond, Saint-Nazaire-les-Eymes, Saint-Nicolas-de-Macherin, Saint-Nizier-du-Moucherotte, Saint-Paul-d'Izeaux, Saint-Paul-de-Varces, Saint-Paul-lès-Monestier, Saint-Pierre-d'Entremont, Saint-Pierre-de-Bressieux, Saint-Pierre-de-Chartreuse, Saint-Pierre-de-Chérennes, Saint-Pierre-de-Méaroz, Saint-Pierre-de-Mésage, Saint-Prim, Saint-Quentin-sur-Isère, Saint-Romain-de-Surieu, Saint-Romans, Saint-Sauveur, Saint-Siméon-de-Bressieux, Saint-Sorlin-de-Vienne, Saint-Théoffrey, Saint-Vérand, Saint-Vincent-de-Mercuze, Sainte-Agnès, Sainte-Anne-sur-Gervonde, Sainte-Luce, Sainte-Marie-d'Alloix, Sainte-Marie-du-Mont, Salaise-sur-Sanne, La Salette-Fallavaux, La Salle-en-Baumont, Le Sappey-en-Chartreuse, Sarcenas, Sardieu, Sassenage, Savas-Mépin, Séchilienne, Septème, Serpaize, Serre-Nerpol, Seyssinet-Pariset, Seyssins, Seyssuel, Siévoz, Sillans, Sinard, La Sône, Sonnay, Sousville, La-Sure-en-Chartreuse, Susville, Têche, Tencin, La Terrasse, Theys, Thodure, Le Touvet, Tramolé, Treffort, Tréminis, La Tronche, Tullins, Valbonnais, Valencin, La Valette, Valjouffrey, Varacieux, Varces-Allières-et-Risset, Vatilieu, Vaujany, Vaulnaveys-le-Bas, Vaulnaveys-le-Haut, Venon, Vernioz, Le Versoud, Veurey-Voroize, Vienne, Vif, Villard-Bonnot, Villard-de-Lans, Villard-Notre-Dame, Villard-Reculas, Villard-Reymond, Villard-Saint-Christophe, Ville-sous-Anjou, Villeneuve-de-Marc, Villette-d'Anthon, Villette-de-Vienne, Vinay, Viriville, Vizille, Voiron, Voreppe, Vourey,

časť územia obce:

Eclos-Badinières zodpovedajúca územiu bývalej obce Eclos.

departement Vaucluse (84)

(95 obcí)

Althen-des-Paluds, Aubignan, Aurel, Avignon, Le Barroux, Le Beaucet, Beaumes-de-Venise, Beaumont-du-Ventoux, Bédarrides, Bédoin, Blauvac, Bollène, Brantes, Buisson, Cabrières-d'Avignon, Caderousse, Cairanne, Camaret-sur-Aigues, Caromb, Carpentras, Châteauneuf-de-Gadagne, Châteauneuf-du-Pape, Courthézon, Crestet, Crillon-le-Brave, Entraigues-sur-la-Sorgue, Entrechaux, Faucon, Flassan, Fontaine-de-Vaucluse, Gigondas, Grillon, L'Isle-sur-la-Sorgue, Jonquerettes, Jonquières, Lafare, Lagarde-Paréol, Lagnes, Lamotte-du-Rhône, Lapalud, Lorient-du-Comtat, Malaucène, Malemort-du-Comtat, Mazan, Méthamis, Modène, Mondragon, Monieux, Monteux, Morières-lès-Avignon, Mormoiron, Mornas, Orange, Pernes-les-Fontaines, Piolenc, Le Pontet, Puyméras, Rasteau, Richerenches, Roaix, La Roque-Alric, La

Roque-sur-Pernes, Sablet, Saint-Christol, Saint-Didier, Saint-Hippolyte-le-Graveyron, Saint-Léger-du-Ventoux, Saint-Marcellin-lès-Vaison, Saint-Pierre-de-Vassols, Saint-Romain-en-Viennois, Saint-Roman-de-Malegarde, Saint-Saturnin-lès-Avignon, Saint-Trinit, Sainte-Cécile-les-Vignes, Sarrians, Sault, Saumane-de-Vaucluse, Savoillan, Séguret, Sérignan-du-Comtat, Sorgues, Suzette, Le Thor, Travaillan, Uchaux, Vacqueyras, Vaison-la-Romaine, Valréas, Vedène, Velleron, Venasque, Villedieu, Villes-sur-Auzon, Violès, Visan.

Oblasť v bezprostrednej blízkosti vymedzená na základe výnimky pre vinifikáciu a výrobu akostných šumivých vín s chráneným zemepisným označením „Drôme“, doplneným alebo nedoplneným o názov menších zemepisných jednotiek uvedených v bode 2, sa skladá z pohraničných obvodov departementu Drôme, a to:

na severe/severovýchode z okresov Grenoble a Vienne v departemente Isère,

na východe z obvodu Gap v departemente Hautes-Alpes,

na juhovýchode z obvodu Forcalquier v departemente Alpes-de-Haute-Provence,

na juhu z obvodov Carpentras a Avignon v departemente Vaucluse,

na západe z obvodov Privas a Tournon-sur-Rhône v departemente Ardèche.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

http://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-14462374-d7a3-429a-a357-9760cf540a2c

Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013

(2021/C 93/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 ⁽¹⁾ do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O ZMENU ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

„Iași“

PDO-RO-A0139-AM01

Dátum žiadosti: 12. 12. 2014

1. Pravidlá vzťahujúce sa na zmenu

Článok 105 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 – podstatná zmena

2. Opis a dôvody zmeny

2.1. Rozšírenie vymedzenej oblasti označenia pôvodu, rozšírenie produkčnej plochy

Opis a dôvody

V župe Iași sú vymedzené oblasti vysadené viničom nachádzajúce sa v obciach Probota, Țigănași, Andrieșeni, Bivolari, Trifești a Roșcani, a to neďaleko, t. j. 10 alebo 40 km východne, juhovýchodne a severovýchodne od mesta Iași, ktoré patrí do vymedzenej oblasti CHOP Iași. Tieto lokality majú rovnaké agropôdne a klimatické podmienky ako oblasť Iași, v ktorej sa vyrábajú akostné vína s CHOP Iași.

Z dôvodu rovnakých klimatických a geologických podmienok týchto lokalít je potrebné ich zahrnúť do oblasti CHOP Iași, aby bolo možné v ich vinohradoch vyrábať víno s typickými a jedinečnými vlastnosťami, ktoré sú charakteristické pre pozemky v oblasti výroby CHOP Iași.

Vymedzená oblasť sa úplne a presne ohraničuje takto:

Vedľajšie označenie Copou:

- mesto Iași, okres Copou,
- obec Aroneanu, dediny Aroneanu, Șorogari, Aldei a Dorobanț,
- obec Rediu, dediny Rediu, Breazu, Tăutești a Horlești,
- obec Movileni, dediny Movileni, Potângenii a Iepureni.

Vedľajšie označenie Bucium:

- mesto Iași, okres Bucium,
- obec Tomești, dediny Tomești, Goruni, Chicerea a Vlădiceni,
- obec Bârnova, dediny Pietrăria, Cercu, Vișan a Păun,
- obec Ciurea, dediny Ciurea a Hlincea.

Vedľajšie označenie Uricani:

- obec Miroslova, dediny Uricani, Miroslova, Vorovești, Balciu, Brătuleni a Cornești,
- obec Horlești, dediny Horlești a Bogdănești,
- obec Valea Lupului, dedina Valea Lupului,
- obec Lețcani, dedina Lețcani,
- obec Dumești, dedina Dumești,
- mesto Podu Iloaiei.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Vedľajšie označenie Probota:

- obec Probota: dediny Probota a Perieni,
- obec Țigănași: dediny Țigănași, Cârniceni, Stejării a Mihail Kogălniceanu,
- obec Bivolari: dediny Bivolari, Soloneț, Traian, Buruienești a Tabăra,
- obec Andrieșeni: dediny Andrieșeni, Glăvănești, Fântânele a Spineni;
- obec Trifești: dedina Trifești,
- obec Roșcani: dediny Roșcani a Rădeni.

Zmena sa týka kapitoly III špecifikácie výrobku a bodu 1.6 jednotného dokumentu.

2.2. Zaradenie nových muštových odrôd na pestovanie medzi povolené hlavné odrody

Opis a dôvody

Do zoznamu povolených hlavných odrôd boli pridané odrody na výrobu vína Riesling de Rhin, Golia, Tămăioasă românească, Șarba, Busuioacă de Bohotin a Arcaș. Kvalita a osobitné vlastnosti vín vyrábaných v oblasti CHOP Iași zostávajú po zaradení týchto odrôd do zoznamu zachované.

Niektoré klimatické vlastnosti oblasti Iași, ako napríklad začiatok zrenia v auguste a pomalé dozrievanie hrozna až do konca septembra, keď mierne prezrie, pri súčasnom vytváraní ušľachtilej hniloby, sú priaznivé pre odrody Riesling de Rhin, Tămăioasă românească a Șarba, pri ktorých sa (koncom septembra) dosahujú hodnoty nahromadeného cukru na úrovni 195 – 210 g/l a pri prezrievaní dokonca na úrovni 230 g/l. Vďaka týmto špecifikám, ktoré sú typické pre danú oblasť, majú najmä mladé vína často sviežu arómu zeleného jablka, grapefruitu a broskyne a vyznačujú sa živosťou vo forme pomerne vysokej kyslosti. Poloha južne orientovaných svahov spolu s pozvoľnou expozíciou slnečnému žiareniu a so strednou mierou úrodnosti má za následok úplné dozrievanie aromatických odrôd, najmä odrody Busuioacă de Bohotin, ktorá môže bez nadmerného prezrievania a so zvýšenou prispôbivosťou podmienkam danej oblasti nahromadiť 185 – 200 g/l cukrov.

Mení sa bod 1.7 jednotného dokumentu a kapitola IV špecifikácie výrobku.

2.3. Stanovenie výnosov viniča a hektárových výnosov nových muštových odrôd zaradených na pestovanie

Opis a dôvody

Vzhľadom na zaradenie nových muštových odrôd na pestovanie sa do špecifikácie výrobku dopĺňajú aj maximálne hektárové výnosy (vyjadrené ako množstvo vína/alebo množstvo hrozna) v prípade odrôd, ktoré sú predmetom žiadosti týkajúcej sa vín s CHOP Iași.

Mení sa bod 1.5.2 jednotného dokumentu a kapitola V špecifikácie výrobku.

2.4. Uvedenie podrobného opisu ľudských faktorov

Opis a dôvody

Na zabezpečenie súladu CHOP s platnými právnymi predpismi je potrebné doplniť informácie o prítomných ľudských faktoroch, ktoré ovplyvňujú osobitné vlastnosti vín s CHOP Iași.

Pri pestovaní viniča sa vykonávajú zelené práce (jednoduchý Guyotov rez/dvojitý Guyotov rez/jednoduchý kordón, stredné vedenie viniča a vylamovanie letorastov). Výsledkom zelených operácií a prác je rovnováha medzi počtom listov a strapcov, vďaka ktorej možno dosiahnuť vysoký obsah cukru a zachovať vysokú kyslosť (zmenšenie listovej plochy znižuje spaľovanie kyselín za prítomnosti tepla a svetla).

Optimálny čas zberu sa určí v závislosti od odrody a zrelosti bobúľ hrozna, pričom cieľom je dosiahnuť vyváženosť kyslosti, cukrov a arómu.

Hroznový mušt sa číri flotáciou, pri ktorej možno naraz odčíriť a stabilizovať veľké množstvá hroznového muštu, keďže z hľadiska výslednej kvality hroznového muštu je hlavným cieľom zníženie obsahu pevných častíc a fenolických zlúčenín. Do čerstvého hroznového muštu sa pred začiatkom alkoholového kvasenia pridávajú vybrané kvasinky a aplikujú sa aktivátory kvasenia, ktoré aktivujú a regulujú alkoholové kvasenie a druhotné kvasenie.

Použitím enzýmov počas odtekania samotoku a lisovania možno v prípade červených vín rýchlo extrahovať pigmenty a taníny a v prípade aromatických odrôd možno dosiahnuť lepšiu extrakciu aróm.

Enzýmy pridávané do rmutu získaného z odrody Fetească neagră alebo Cabernet Sauvignon štiepia pektíny a celulózu v bunkových stenách a zlepšujú tak extrakciu pigmentov.

Enzýmy pridávané do muštu získaného z odrôd Muscat Ottonel, Busuioacă de Bohotin a Traminer roz štiepia pektíny a celulózu v bunkových stenách a zlepšujú tak extrakciu aromatických látok. Určité enzýmy sa používajú aj na uvoľňovanie aromatických látok v prípade vín vyrábaných z prezretého hrozna alebo z hrozna napadnutého ušľachtilou hnilobou.

Mení sa bod 1.8 jednotného dokumentu a kapitola II špecifikácie výrobku.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. **Názov výrobku**

Iași

2. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. **Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov**

1. Víno

4. **Opis vína (vín)**

Analytické a organoleptické vlastnosti – biele vína a ružové vína

Farba bielych vín je slamovožltá alebo intenzívne žltá, žltá so zelenkastými odleskami, svetlá alebo citrónovožltá. Ružové vína majú odlesky od ružovej farby až po farbu cibulovej šupky. Majú intenzívnu arómu zelených citrusov a kvetov bazy čiernej, lupienkov ruže, kvetov bazalky, grapefruitu, ako aj jemnú arómu poľných kvetov; po miernom vyzretí majú takisto tóny čerstvo pokoseného sena a medu.

Pokiaľ ide o chuť, biele vína sú ohybné, po vyzretí chuť nadobúda jemne éterový nádych s arómami zelených jabĺk, grapefruitu, broskyne, medu, čerstvo pokosenej trávy, vyznačujú sa výraznou sviežosťou, keď ide o mladé vína, kvetinovým charakterom a niekedy miernou kyslosťou, sú ovocné s príjemnou minerálnou dochuťou, citrusovými a trávovými tónmi, ktoré im dodávajú živosť.

Všeobecné analytické vlastnosti

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,00
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	11
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	25
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	250

Analytické a organoleptické vlastnosti – červené vína

Červené vína sú červenohnedé, intenzívne purpurovočervené, tmavočervené až jasnočervené alebo rubínové s charakteristickou vôňou horkých plodov čremchy a višní s pravými kvetinovými tónmi neúdených sušených sliviek, arómou zrelého červeného lesného ovocia (červené ríbezle, brusnice, černice, čučoriedky), po vyzretí s jemnou chuťou vanilky a s kvetinovým buketom pripomínajúcim čerstvé ovocie a hrozno na začiatku zrenia.

Chuť je zamatová bez prílišnej trpkosti, vyvážená, konzistentná, dlhotrvajúca, bylinná, s trpkými tanínmi, ktoré sú časom vyvážené.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,00
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	11
Minimálna celková kyslosť	4,5 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	25
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	200

5. Vinárske výrobné postupy**a) Základné enologické postupy****Enologické postupy****Pestovateľský postup**

Priedevovanie strapcov – znižovanie počtu hroznových strapcov vo fáze začiatku dozrievania, keď potenciálny výnos presahuje maximálne hodnoty povolené podľa špecifikácií.

Zavlažovanie je povolené len v suchých rokoch a za predpokladu, že sa oznámi Národnému úradu pre vinič a víno (ONVPV), keď obsah vody v pôde v hĺbke 100 cm klesne na 50 % aktívneho intervalu vlhkosti, pričom treba dbať na primerané normy zavlažovania (400 – 600 m³/ha).

b) Maximálne výnosy

— pri úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Muscat Ottonel, Sauvignon, Pinot gris, Chardonnay, Traminer roz, Golia

9 000 kilogramov hrozna na hektár

— v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Cabernet Sauvignon, Pinot noir, Fetească neagră

9 000 kilogramov hrozna na hektár

— v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Tămâioasă românească, Busuioacă de Bohotin, Arcaș

10 000 kilogramov hrozna na hektár

— v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Merlot, Riesling italian, Fetească albă

11 000 kilogramov hrozna na hektár

— v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Riesling de Rhin, Șarba

12 000 kilogramov hrozna na hektár

— v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Muscat Ottonel, Sauvignon, Pinot gris, Chardonnay, Traminer roz

60 hektolitrov na hektár

- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Fetească regală, Aligoté, Băbească neagră
13 000 kilogramov hrozna na hektár
- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Golia, Cabernet Sauvignon, Pinot noir, Fetească neagră
60 hektolitrov na hektár
- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Tămâioasă românească, Busuioacă de Bohotin
68 hektolitrov na hektár
- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Merlot, Arcaș, Riesling italian, Fetească albă
72 hektolitrov na hektár
- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Riesling de Rhin, Șarba
82 hektolitrov na hektár
- v úplnej zrelosti hrozna v čase zberu, odrody Fetească regală, Aligoté, Băbească neagră
85 hektolitrov na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Župa Iași:

Vedľajšie označenie COPOU

- mesto Iași, okres Copou,
- obec Aroneanu, dediny Aroneanu, Șorogari, Aldei a Dorobanț,
- obec Rediu, dediny Rediu, Breazu, Tăutești a Horlești,
- obec Movileni, dediny Movileni, Potângenii a Iepureni.

Vedľajšie označenie BUCIUM

- mesto Iași, okres Bucium,
- obec Tomești, dediny Tomești, Goruni, Chicerea a Vlădiceni,
- obec Bărnova, dediny Pietrăria, Cercu, Vișan a Păun,
- obec Ciurea, dediny Ciurea a Hlincea.

Vedľajšie označenie URICANI

- obec Miroslava, dediny Uricani, Miroslava, Vorovești, Balciu, Brătuleni a Cornești,
- obec Horlești, dediny Horlești a Bogdănești,
- obec Valea Lupului, dedina Valea Lupului,
- obec Lețcani, dedina Lețcani,
- obec Dumești, dedina Dumești,
- mesto Podu Iloaiei.

Vedľajšie označenie PROBOTA

- obec Probota, dediny Probota a Perieni,
- obec Țigănași, dediny Țigănași, Cârniceni, Stejării a Mihail Kogălniceanu,
- obec Bivolari, dediny Bivolari, Soloneț, Traian, Buruienești a Tabăra,
- obec Andrieșeni, dediny Andrieșeni, Glăvănești, Fântânele a Spineni,
- obec Trifești, dedina Trifești,
- obec Roșcani, dediny Roșcani a Rădeni.

7. Hlavné muštové odrody

Aligoté B – Plant de trois, Plant gris, Vert blanc, Troyen blanc

Arcaş N

Busuioacă de Bohotin Rs – Schwarzer Muscat, Muscat fioletovăi, Muscat violet cyperus, Tămăioasă violetă

Băbească neagră N – Grossmuttertraube, Hexentraube, Crăcana, Rară neagră, Căldărușă, Serecsia

Cabernet Sauvignon N – Petit Vidure, Bourdeos tinto

Chardonnay B – Gentil blanc, Pinot blanc Chardonnay

Fetească albă B – Păsărească albă, Poama fetei, Mädchentraube, Leanyka, Leanka

Fetească neagră N – Schwarze Mädchentraube, Poama fetei neagră, Păsărească neagră, Coadă rândunicii

Fetească regală B – Königliche Mädchentraube, Königsast, Kiralyleanka, Dănășană, Galbenă de Ardeal

Golia B

Merlot N – Bigney rouge

Muscat Ottonel B – Muscat Ottonel blanc

Pinot Gris G – Affumé, Grauer Burgunder, Grauburgunder, Grauer Mönch, Pinot cendré, Pinot grigio, Ruländer

Pinot Noir N – Blauer Spätburgunder, Burgund mic, Burgunder roter, Klávner Morillon Noir

Riesling de Rhin B – Weisser Riesling, White Riesling

Riesling italian B – Olasz Riesling, Olaszriesling, Welschriesling

Sauvignon B – Green sauvignon

Traminer Rose Rs – Rosetraminer, Savagnin Rose, Gewürztraminer

Tămăioasă românească B – Rumanische Weihrauchtraube, Tamianka

Șarba B

8. Opis súvislostí

Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Podrobné údaje o zemepisnej oblasti

Vinohradnícka oblasť sa nachádza v severovýchodnej časti Moldavskej plošiny v zóne kontaktu medzi kopcovitou oblasťou Moldavskej nížiny a Centrálnou Moldavskou plošinou, ktorú vymedzuje horský hrebeň Iași. Podnebie je mierne kontinentálne s extrémnymi vplyvmi, ktoré sú výsledkom polohy na rozhraní medzi miernym kontinentálnym podnebím Moldavskej plošiny a extrémnym kontinentálnym podnebím Moldavskej nížiny.

Oblasť pozostáva z vinohradov, ktoré sa nachádzajú v kopcovitých oblastiach Moldavska (J – V) a na prechodnom hrebeni smerom k južnej Moldavskej plošine (vrch Repedea), ktorý smeruje k rieke Prut (oblasť Tomești – Bohotin). V oblasti je niekoľko stredísk pestovania viniča, ako napríklad Copou-Șorogari, Galata, Uricani, Bucium, Comarna a Tomești, a v severnej/severovýchodnej oblasti, približne 40 km od mesta Iași, sa nachádzajú dve ďalšie strediská s priaznivými podmienkami na pestovanie odrôd viniča na výrobu akostných vín, ako sú Probota a Plugari.

Vo vinohradníckej oblasti sa najlepšie výnosy získavajú na slnečných plošinách a v povodiach vyhlbených prítokmi, ktoré sú aj napriek svojej severnej orientácii chránené vzdušnými masami zo severu alebo severovýchodu, ako aj föhnovým efektom vzdušných mäs z južného a zo západného smeru, ktoré klesajú k brehom riek Bahlui a Prut z vysokej náhornej plošiny.

Vinohrady na takisto nachádzajú v kotlinách údolí, ktoré sú vyryté do priestoru medzi horským hrebeňom Iași a severným a severovýchodným okrajom Centrálny Moldavskej plošiny, pričom mnohé vinohrady pokračujú aj pozdĺž kopcovitých druhotných medziriečí, ktoré vymedzujú riečne povodia.

Údaje o výrobku

Biele vína majú rôznu škálu farieb od slamovožltej po žltú so zelenkastými odleskami, majú intenzívne arómy citrusov, grapefruitu, niekedy jemne kvetinové arómy s náznakmi medu, keď sú vyzreté. Pokiaľ ide o chuť, sú ohybné, typicky svieže, keď sú mladé, s miernou kyslosťou, ovocnými a niekedy minerálnymi tónmi, ktoré im dodávajú živosť. Čerstvosť odrody je zachovaná miernym dozrievaním.

Červené vína majú charakteristickú vôňu horkých plodov čremchy a višní, neúdených sušených sliviek a po vyzretí jemnú chuť vanilky. Majú jasnočervené a prevažne rubínové odlesky, zamatovú chuť, sú mierne trpké, konzistentné, s dobre vyváženými trpkými tanínmi, plné, okrúhle a majú najmä charakteristické arómy zrelého lesného ovocia (ríbezle, černice, čučoriedky).

Ludské faktory

Pri pestovaní viniča sa vykonávajú zelené práce (jednoduchý Guyotov rez/dvojitý Guyotov rez/jednoduchý kordón, stredné vedenie viniča a vylamovanie letorastov). Výsledkom zelených operácií a prác je rovnováha medzi počtom listov a strapcov, vďaka ktorej možno dosiahnuť vysoký obsah cukru a zachovať vysokú kyslosť (zmenšenie listovej plochy znižuje spaľovanie kyselín za prítomnosti tepla a svetla).

Optimálny čas zberu sa určí v závislosti od odrody a zrelosti bobúľ hrozna, pričom cieľom je dosiahnuť vyváženosť kyslosti, cukrov a arómov.

Hroznový mušt sa číri flotáciou, pri ktorej možno naraz odčíriť a stabilizovať veľké množstvá hroznového muštu, keďže z hľadiska výslednej kvality hroznového muštu je hlavným cieľom zníženie obsahu pevných častíc a fenolických zlúčenín.

Do čerstvého hroznového muštu sa pred začiatkom alkoholového kvasenia pridávajú vybrané kvasinky a aplikujú sa aktívatory kvasenia, ktoré aktivujú a regulujú alkoholové kvasenie a druhotné kvasenie.

Použitím enzýmov počas v prípade červených vín rýchlo extrahovať pigmenty a taníny a v prípade aromatických odrôd možno dosiahnuť lepšiu extrakciu arómov, ktoré sa zachovávajú vo výsledných vínach.

Enzýmy pridávané do rmutu získaného z odrody Fetească neagră alebo Cabernet Sauvignon štiepia pektíny a celulózu v bunkových stenách a zlepšujú tak extrakciu pigmentov.

Enzýmy pridávané do rmutu získaného z odrôd Muscat Ottonel, Busuioacă de Bohotin a Traminer štiepia pektíny a celulózu v bunkových stenách a zlepšujú tak extrakciu aromatických látok. Enzýmy sa takisto používajú na uvoľňovanie aromatických látok v prípade vín vyrábaných z prezretého hrozna alebo z hrozna napadnutého ušľachtilou hnilobou.

Súvislosť so zemepisnou oblasťou – Rozhodujúce faktory

V tejto vinohradníckej oblasti sa najlepšie výnosy získavajú na slnečných plošinách a v povodiach vyhlbených prítokmi, ktoré sú aj napriek svojej severnej orientácii chránené vzdušnými masami zo severu alebo severovýchodu, ako aj föhnovým efektom vzdušných mäs z južného a zo západného smeru, ktoré klesajú k brehom riek Bahlui a Prut z vysokej náhornej plošiny.

Vinohrady na takisto nachádzajú v kotlinách údolí, ktoré sú vyryté do priestoru medzi horským hrebeňom Iași a severným a severo-východným okrajom Centrálny Moldavskej plošiny, pričom mnohé vinohrady pokračujú aj pozdĺž kopcovitých druhotných medziriečí, ktoré vymedzujú riečne povodia.

V oblastiach Pietrărie a Tomești vzdialených od vrchov Bucium sa rodí hrozno na výrobu jemných vín, napríklad z odrôd Aligote, Fetească albă a Muscat Ottonel. Prevažne pôvodné odrody viniča, ako sú Fetească albă, Fetească regală a Fetească neagră, a odrody Aligoté, Muscat Ottonel a Merlot prepožičiavajú vínam vyrobeným v oblasti CHOP Iași jedinečné tóny. Za osobitnú zmienku stojí čerstvosť vín z týchto odrôd, ktorú získavajú vďaka polohe vinohradníckej oblasti severne od rovnobežky 45°, kde letné horúčavy nie sú dostatočne vysoké na to, aby ovplyvnili základné arómy.

Vzhľadom na topografiu, ktorá je vysoko fragmentovaná tokmi ako Frasin, Perieni a Plopu, pozdĺž ktorých sú svahy lemované ďalšími vinohradníckymi honmi, ako aj na výškový rozdiel medzi úrovňou koryt Prut – Jijia a úrovňou okolitých vrchov (južnejšia poloha a široké otváranie sa smerom ku koridorom Prut – Jijia) majú vinohrady v centrálnej Probote teplejšie podnebie a bohatšie slnečné svetlo.

Oblasť sa vyznačuje kambickými černoziemnymi pôdami, sivými pôdami, regosolmi a antropickými pôdami, pričom prevládajú kambické černozemné pôdy, ktoré vlnam dodávajú vysokú kyslosť.

Klimatické podmienky sú charakterizované vysokými rozdielmi medzi ročnými obdobiami, pričom zima je drsná a relatívne suchá, leto je horúce s vysokými teplotami, často suché, jar prináša mierne teploty a zrážky a jeseň je mierna a prevažne jasná. Tieto faktory spolu s vysokou celkovou intenzitou slnečného žiarenia, ktorá sa rôzni v závislosti od orientácie svahov, celkovou teplotnou vyváženosťou vo vegetačnom období a podmienkami na dozrievanie hrozna v obdobiach V a VI vytvárajú vhodné predpoklady na výrobu akostných vín, ktoré si zachovávajú typickú čerstvosť, miernu až vysokú kyslosť s kvetinovými tónmi a vyváženým obsahom tanínov.

9. **Ďalšie základné podmienky**

Podmienky uvádzania na trh

Právny rámec:

Vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

Dodatočné ustanovenia o označovaní

Opis podmienky:

Na označení musí byť uvedený druh vína podľa obsahu cukru: suché, polosuché, polosladké, sladké.

Ak sa na označení uvádza názov jednotlivého vinohradu, prípadne vedľajšie označenie pôvodu (COPOU, BUCIUM, URICANI, PROBOTA), vína musia pochádzať výhradne z uvedeného zdroja.

V závislosti od želaní výrobcov možno k chránenému označeniu pôvodu „Iași“ doplniť jedno z týchto označení vinohradníckych honov: ARONEANU, REDIU, ȘOROGARI, TOMEȘTI, GORUNI, VLĂDICENI, PIETRĂRIA, VIȘAN, DEALUL DOAMNEI, DOI PERI, MIROSLAVA, URIC, VOROVEȘTI, BALCIU, BRĂTULENI, CORNEȘTI, HORLEȘTI, BOGDĂNEȘTI, COASTA MORII.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

http://onvpv.ro/sites/default/files/caiet_de_sarcini_doc_iasi_modificat_cf_cererii_1326_1335_2014_pentru_notificarea_com_07.01.2020_no_track_changes.pdf

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK